

扬州大学

硕士学位论文

明清时期《西游记》的传播

姓名：王大元

申请学位级别：硕士

专业：中国古代文学

指导教师：董国炎

20100501

中文摘要

目前，关于《西游记》在明清时期传播的研究还较薄弱，因此，有必要对明清时期《西游记》的各种文本作一番较全面的审视，探讨其特点和传播状况。

宗教氛围浓厚，传统儒学转型，市民阶层壮大和王朝国事变迁或多或少成了明代《西游记》传播的促进因素；西游故事风行，出版印刷兴盛，文学评点繁荣和翻译的发轫及收藏毋庸置疑是明清时期《西游记》传播的推动力量。

明代前期，已有《西游记》平话流传。万历二十年（1592），金陵世德堂出版了《新刻出像官板大字西游记》。这部《西游记》是现存最早的《西游记》百回本。世德堂本《西游记》情节内容引人入胜，人物形象栩栩如生，刻印装订精美，讹误疏漏罕见。由于其传播品质优秀，所以流传广泛。世德堂本除了在国内传播，还传到日本。更重要的是，世本成为明末和清代各种《西游记》版本的基础。

《西游记传》由杨致和编撰，建阳书坊主余象斗首次刊行。杨致和本文笔较粗糙，插图增多，纸墨俱劣，降低了成本，加快了刻印。《西游记传》因其价格便宜，也因作为《四游记》之一，得到广大读者的欢迎，在明清两代一版再版，传播广泛，成为《西游记》传播中第一种成功的简本。

《唐三藏西游释厄传》由朱鼎臣编撰，刘莲台梓行。朱鼎臣本也是小说《西游记》的简本，文笔前优后劣，文本先繁后简，刻印粗糙，错讹众多，却增加了唐僧出世故事。这成为清版《西游记》第九回的先声。朱鼎臣本在国内佚失，在日本保存下来。

明末，《西游记》的第一种较完善的评点本《李卓吾先生批评西游记》刊行。李评本的评点者不是李贽，而是叶昼。这些评点促进了李评本的传播。明末清初，李评本颇为流行，一版再版，还更新了刻板。清初，《西游证道书》的评点提及李评本。李评本还传到朝鲜半岛和日本。李评本尚有异版流传，如：崇祯四年（1631）建阳闽斋堂刊《新刻增补批评全像西游记》。

清代，《西游记》小说的版本有《西游证道书》、《西游真诠》、《新说西游记》、

《西游原旨》、《西游正旨》和《西游记评注》，均为评点本。

《西游证道书》由汪憺漪、黄周星评点，刊于清初，流行约三十年后淡出传播舞台。汪憺漪、黄周星把《西游记》评点为证道之书，开了清批《西游记》的风气。该书增补唐僧出世故事作为第九回，被后来出版的《西游记》小说沿袭。他们删改了明代百回本《西游记》，使之更加精炼合理，这是《西游证道书》流行并成为清版数种《西游记》之母本的重要因素。

《西游真诠》最早刊于康熙三十五年（1696），由陈士斌评点，大名士尤侗作序。名人效应使《西游真诠》成了清代《西游记》最流行的本子。《西游真诠》以《西游证道书》删改后的文本为母本，恢复了部分被删节的文字，继承并加强了《西游证道书》的证道特色。

《新说西游记》最早刊于乾隆十三年（1748），评点者张书绅以儒家经典中的词句证《西游记》。《新说西游记》是唯一采用明代百回本来批评的清代版本，还增补了清版《西游记》第九回，是明清时期《西游记》传播中无可替代的足本。这是该书成为清中叶以后《西游记》通行本的原因之一。《西游原旨》也是清代后期《西游记》的通行本之一。

咸丰年间的《西游记记》的评点者持三教同源说，评点多采用词曲小令形式，共用曲牌数百种。但手抄本的传播方式大大限制了《西游记记》的传播广度。

明清时期，《西游记》还渗透进八股文，影响了中国和朝鲜半岛的科举考试。

清中后期，《西游记》小说的日译本、法译文和英译文先后出版，使《西游记》的传播突破了语言隔阂，产生了世界影响。

明清时期，西游戏很流行。元杂剧《猿听经》、《锁魔镜》和明初杨景贤《西游记》杂剧在明代传播，可这些杂剧的内容和《西游记》小说出入颇多。清代，京剧和其他剧种出现了许多西游戏。西游戏因小说《西游记》的传播向小说靠拢，扩大了《西游记》的传播范围。

明清时期西游说唱文学也繁荣起来，这些说唱文学多在市井传播。部分西游宝卷裹挟着大量其它传说，使西游故事在传播中驳杂起来，也变得更加丰富。

关键词：明清，《西游记》，传播，文本，戏曲，说唱

Abstract

Now, the study is still thinner about dissemination of *A Journey to the West* in the Ming and Qing Dynasties. So, it's necessary to obscure more fully kinds of texts of *A Journey to the West* in the Ming and Qing dynasties. Moreover, it's necessary to research their specialties and dissemination.

Religious atmosphere was thick. Traditional Confucianism converted itself. Citizen class grew. Dynasty affairs varied. They more or less promoted dissemination of *A Journey to the West* in the Ming dynasty. The stories about *A Journey to the West* were popular. Publishing, printing and literature comments were prosperous. Translation began and collection existed. They were doubtlessly force which pushed dissemination of *A Journey to the West* in the Ming and Qing dynasty.

At the early time of the Ming dynasty, the simple novel *A Journey to the West* was prevailing. In the twentieth year of Emperor Wanli(1592 A.D.), Shidetang published *A Journey to the West by New Official Edition with Pictures and Big Characters* in Jinling. The edition is the earliest extant edition of one hundred chapters' *A Journey to the West*. In the edition, it's attracting in content, lively in figures, exquisite in engraving and printing, few in errors. It prevailed extensively because of its excellent disseminating quality. Shidetang edition was disseminated internally and to Japan. Moreover, Shi edition became the basis of *A Journey to the West* editions in the late Ming dynasty and the Qing dynasty.

The Story of a Journey to the West was edited by Yang Zhihe, firstly published and issued by Yu Xiangdou. He was a press owner in Jianyang. In Yang Zhihe edition, the language was rougher, the pictures were more, and the paper and ink were both bad, the cost was lower and the publishing was quicker. Because its price was low and it was one of *Four Journeys*, *The Story of a Journey to the West* gained a lot of readers' welcome. In

the Ming and the Qing dynasties, *The Story of a Journey to the West* was published once and again, was disseminated extensively, which became the first successful abridged edition in dissemination of *A Journey to the West*.

The Story of a Journey to the West by Tangsanzang Dispelling Adversity, was edited by Zhu Dingchen, engraved and issued by Liu Liantai. Zhu Dingchen edition was also abridged edition of the novel *A Journey to the West*. Its language is excellent in the front but bad at the back. Its text is complicated in the front and simple at the back. The engraving and printing were both rough and errors were very many. But the story about Tangseng's bearing was added. That was the herald of the ninth chapter in *A Journey to the West* published in the Qing dynasty. Zhu Dingchen edition was lost internally and preserved in Japan.

In the late Ming dynasty, *Mr. Li Zhuowu Comments on a Journey to the West*, which is the first fuller commented edition for *A Journey to the West*, was engraved and issued. The commentator of commented edition by Li was not Li Zhi, but Ye Zhou. The comments promoted dissemination of commented edition by Li. In the late Ming dynasty and the early Qing dynasty, commented edition by Li was popular, which was published once and again, renewed the edition. In the early Qing dynasty, the comments in *The Book of a Journey to the West Confirming Taoism* involved commented edition by Li. Commented edition by Li was also disseminated to Korea Peninsula and Japan. Commented edition by Li still had different prevailing editions. For example, in the fourth year of Emperor Chongzhen(1631A.D.), Minzhaitang in Jianyang published *New Engraved and Added a Journey to the West with comments and Full Pictures*.

In the Qing dynasty, the editions of the novel *A Journey to the West* included *The Book of a Journey to the West Confirming Taoism*, *True Explanation for a Journey to the West*, *New Explanation for a Journey to the West*, *Original Principles of a Journey to the West*, *Right Principles of a Journey to the West*, *Comments and Annotations about a Journey to the West*, which are all commented editions.

The Book of a Journey to the West Confirming Taoism was commented by Wang Danyi and Huang Zhouxing, engraved and issued in the early Qing dynasty. It faded from dissemination after prevailing about thirty years. Wang Danyi and Huang Zhouxing commented on *A Journey to the West* as a book confirming Taoism, and opened the comments' environment about *A Journey to the West* in the Qing dynasty. They added Tangseng's bearing story as the ninth chapter, which was succeeded by the later novel edition *A Journey to the West*. They abridged and rectified one hundred chapters' *A Journey to the West* of the Ming dynasty. It made *A Journey to the West* terser and more rational. That was an important reason why the book was popular and became the mother book of several kinds of *A Journey to the West* by the Qing editions.

True Explanation for a Journey to the West was firstly published in the thirty-fifth year of Emperor Kangxi(1696A.D.), with the commentator of Chèn Shibin. It has the preface written by You Dong, who was a famous person. The famous person's function made *True Explanation for a Journey to the West* become the most popular among editions of *A Journey to the West* in the Qing dynasty. *True Explanation for a Journey to the West* used the text which *The Book of a Journey to the West Confirming Taoism* retained, restored part of the abridged text. It inherited and strengthened the specialty of confirming Taoism in *The Book of a Journey to the West Confirming Taoism*.

New Explanation for A Journey to the West was firstly published in the thirteenth year of Emperor Qianlong(1748A.D.). The commentator Zhang Shushen confirmed *A Journey to the West* with words and sentences in classics of Confucianism. In the Qing dynasty, *New Explanation for a Journey to the West* was the only commented edition using one hundred chapters' edition of the Ming dynasty. It still added the ninth chapter in the Qing editions of *A Journey to the West*. It's a full edition, which could not be replaced in dissemination of *A Journey to the West* in the Ming and Qing dynasty. That was one of reasons why it became the popular edition of *A Journey to the West* after the middle Qing dynasty. *Original Principles of a Journey to the West* was also one of

popular editions of *A Journey to the West* in the late Qing dynasty.

In the years of Emperor Xianfeng, the commentator of *Memorandum for a Journey to the West* held the theory that Taoism, Buddhism and Confucianism had the same origin. The comments were mostly in the styles of short poems. The poems included hundreds of styles. But the disseminating method of handwritten copy seriously limited the disseminating width.

A Journey to the West also penetrated into eight-legged essays, and influenced imperial examinations in China and Korea Peninsula in the Ming and Qing dynasties.

In the middle and late Qing dynasty, Japanese, French and English translations from *A Journey to the West* were published. It made dissemination of *A Journey to the West* pass the language block and begin to have the worldwide influence.

In the Ming and Qing dynasties, dramas about *A Journey to the West* were also popular. There were Yuan operas *An Ape Listened to the Classics* and *A Mirror Which Locked Devils* in the Yuan dynasty and *A Journey to the West* written by Yang Jingxian in the early Ming dynasty. The three operas were disseminated in the Ming dynasty. But there were lots of differences in content between the operas and the novel *A Journey to the West*. In the Qing dynasty, there were a lot of dramas about *A Journey to the West* in Peking Operas and other dramas. Dramas about *A Journey to the West* simulated to the novel because of dissemination of the novel *A Journey to the West*, and expanded the disseminating range of *A Journey to the West*.

Say-sing literature about *A Journey to the West* was also prosperous in the Ming and Qing dynasties. The say-sing literature was mostly disseminated in folk places. Partial precious books about *A Journey to the West* included a lot of other folklore, which made stories about *A Journey to the West* more complicated and abundant in dissemination.

Keywords: the Ming and Qing dynasties, *A Journey to the West*, dissemination, text, dramas, say-sing literature

扬州大学学位论文原创性声明和版权使用授权书

学位论文原创性声明

本人声明：所呈交的学位论文是在导师指导下独立进行研究工作所取得的研究成果。除文中已经标明引用的内容外，本论文不包含其他个人或集体已经发表的研究成果。对本文的研究做出贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明。本声明的法律结果由本人承担。

学位论文作者签名：王人元

签字日期：2010年6月2日

学位论文版权使用授权书

本人完全了解学校有关保留、使用学位论文的规定，即：学校有权保留并向国家有关部门或机构送交学位论文的复印件和电子文档，允许论文被查阅和借阅。本人授权扬州大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。同时授权中国科学技术信息研究所将本学位论文收录到《中国学位论文全文数据库》，并通过网络向社会公众提供信息服务。

学位论文作者签名：王人元

签字日期：2010年6月2日

导师签名：董国炎

签字日期：2010年6月2日

(本页为学位论文末页。如论文为密件可不授权，但论文原创必须声明。)

引言

明代前期已有《西游记》杂剧和《西游记》平话流传。明代后期,《新刻出像官板大字西游记》、《西游记传》和《唐三藏西游释厄传》刊刻。其中,万历二十年(1592)金陵世德堂刊《新刻出像官板大字西游记》内容丰富,情节传奇,刻印精美,成为后世《西游记》小说版本的基础。《西游记传》(杨致和本)和《唐三藏西游释厄传》(朱鼎臣本)未标明刻印年代,属于《西游记》的简本。这三书孰先孰后,专家们莫衷一是,笔者采纳李时人先生的“世德堂本-杨致和本-朱鼎臣本”说。

现代传播学理论指出:文学传播指用一定的媒介和方式,把作品(情感、思想和事件等信息)传递给消费者的过程,目的是社会对作品的共享。爱德华·萨皮尔说:“每一种文化形式和每一种社会行为的表现都或则明晰或则含糊地涉及传播。”

^①《西游记》的传播媒介和方式,包括评点、插图、改编、刻印、传抄、租阅、翻译、戏曲和说唱等。由于明清时期《西游记》各版本的印数、销量、借阅数和西游戏演出场次、观众数等信息阙如,本文主要研究《西游记》传播的媒介和方式,也涉及传播的背景、时间、范围和影响,尽量展现明清时期《西游记》传播的全貌。本文既讨论明清疆域内的《西游记》传播,也涉及同时期《西游记》在明清疆域外的传播。

在《西游记》的传播中,评点者通过评点把文本信息和个人感悟传递给读者,起到引导阅读和促进传播的作用。刻绘者通过插图使文字信息变得生动直观,易于理解,更适合在文化水平较低的广大群众中传播。改编者通过删节文字,使文本缩短,既节约成本加快刻印,又让读物价格便宜,简明易晓,扩大了传播范围。改编者也通过增补和修正,使文本更充实更合理,更具传播价值。刻印者和抄写者通过刻印和抄写增加了传播媒介,即文本的数量,有利于文本的传播。出租者通过出租书籍,增加了阅览图书的人数,提高了文本的传播效率。翻译者用译文这个传播媒介,向通晓译文的读者传递作品的信息。戏曲和说唱演员通过语言、动作、服饰、

^①【美】威尔伯·施拉姆、威廉·波特著:《传播学概论》,新华出版社,1984年,第4页。

音响、道具等传播媒介和方式，吸引观众，实现传播。

目前，明清时期《西游记》的传播方面，研究专著不多。宋莉华著《明清时期的小说传播》、李玉莲著《中国古代白话小说戏曲传播论》、陈大康著《明代小说史》、李忠明著《17 世纪中国通俗小说编年史》、高玉海著《明清小说续书研究》和王平主编《明清小说传播研究》等在部分章节论述了明清时期《西游记》的传播。石昌渝主编的《中国古代小说总目》中，《西游记》条目由矶部彰撰写，里面有《西游记》在海外流传的情况。因此，有必要继续研究明清时期《西游记》的传播轨迹，加深对这方面的认识。

本文第一章分析明清时期《西游记》传播的背景。第二章是明清时期《西游记》小说文本的传播，考察各文本的特点和传播时间、范围及影响。第三章简析明清时期西游戏和西游说唱文学的传播。

第一章 明清时期《西游记》传播的背景

第一节 明清时期《西游记》传播的社会背景

明代中后期，嘉靖皇帝崇信道教，祈求长生不老。方士道人纷纷进贡仙丹灵药，还有道士如：邵元节、陶仲文，凭借所谓道术爬上重臣的位置。这一怪现象引起了各阶层的艳羡，社会上弥漫起访道求仙之风。这股风气传入儒林，即读书人中，导致文学风尚的嬗变。传统的“致君尧舜”、“经世济民”的文风在衰退；追新求异，搜神弄鬼的习气逐渐蔓延。到了万历年间，以《新刻出像官板大字西游记》为代表的神魔小说的涌现，迎合了人们的阅读需求和消费心态。

明代中后期，边防松弛。1449年的土木堡事件以后，北方边防一蹶不振。明王朝失去了内蒙古草原和河套平原，国土日蹙。人们对国事失望之余，便把注意力放在休闲娱乐上。这种社会心态促成了通俗文学的繁盛。继《三国志通俗演义》和《水浒传》之后，《西游记》以新奇诡谲的想象和变幻莫测的情节赢得了广大读者的青睐，成为士人和市民娱乐休闲的佳品。

明代后期是传统儒家式微的时期，社会濒临“礼崩乐坏”的境地。面对物欲横流的现实，社会陷入了信仰危机，也开始了思想转型。以王阳明为代表的心学兴起，后来李贽“异端”出现。在这样的思想背景下，《西游记》突出“求放心”^①说和“金丹大道”说，以超现实的神魔对决和九死一生的取经故事，暗示放心之旨。小说中，佛光道影和传统儒学纷至沓来，层层叠加的文化底蕴酝酿出日久弥新的思想深度，这使《西游记》的传播在中国思想史上具有不可替代的价值。

晚明，社会危机加剧，朝廷内外交困。对外，满洲兴起，成为明王朝的主要威胁；国内，农民起义、市民斗争此起彼伏。朝中，阉党专权，皇帝不理朝政，以及诸王争权的立太子之争在《西游记》的取经故事中有所影射。这些故事中的妖魔化作奸臣，皇帝昏庸无能，以及黎民百姓遭殃的描写，并非空穴来风，而是曲折地反

^①（明）谢肇淛撰：《五杂俎》卷十五事部三，上海书店出版社，2001年，第312页。

映了社会现实。《西游记》一经刊出，不胫而走，引起了各阶层的重视。

明中后期，中国出现了资本主义萌芽，特别是东南地区，纺织业、冶金业大量出现了资本主义萌芽。清代，资本主义萌芽又有发展。明清两代，新兴的社会阶层——市民阶层在壮大，他们需要通俗文学作为茶余饭后的消遣读物，他们的文化水平和消费档次决定了通俗文学的发展方向。《西游记》作为明代后期出现的长篇通俗小说，极大地满足了市民阶层的猎奇心态和神魔情结，赢得了广大的市场。

第二节 明清时期《西游记》传播的文化背景

明代以前，已有西游故事的话本、杂剧和宝卷流传，为老百姓喜闻乐见，给明清时期《西游记》的传播创设了良好的文化氛围。

唐代，出现了辩机《大唐西域记》和慧立、彦惊《大唐大慈恩寺三藏法师传》，这两书是史传文学。宋代，有了话本《大唐三藏取经诗话》，该诗话由日本的入宋僧侣带回日本。话本里，“史传”取经故事发生了质变。首先，猴行者化身为白衣秀士，出没于唐三藏左右，给取经保驾护航。这就是孙悟空的原型。他自称猴王，一路降妖伏魔，取代唐三藏成为西游故事的第一主人公。又有深沙神化为金桥，让取经队伍过流沙河。这样的情节潜伏着向沙和尚转化的因素。遗憾的是，文字粗糙，情节简单，猪八戒尚未出现。然而，火类坳、树人国、女人国、九龙池、鬼子母国、沉香国等难预示着八十一难的发展方向。猴行者钻妖怪肚子的克敌制胜法也成为小说《西游记》屡试不败的经典战例。

今存《大唐三藏取经诗话》有残缺，特别是开头的残缺，丢失了取经缘起。《大唐三藏取经诗话》一改《大唐西域记》玄奘偷越国境的记述，唐三藏获得“阔留学”的身份。这成为小说《西游记》“钦差御弟”的伏笔。《大唐三藏取经诗话》更改《大唐西域记》中的人间灾难为妖魔鬼怪，这使西游故事摆脱史传向神魔小说转型。^①《大唐三藏取经诗话》创设北方大梵天王作为取经队伍的保护神，这是托塔李天王的影子；又设鸡足山、佛祖为取经目的地和授经人，改变了《大唐西域记》周游列国，

^① 李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年，第29页。

访问高僧的真相，趋近于小说《西游记》的鹞峰佛祖。恩格斯说：任何历史事变都“有无数互相交错的力量，有无数个力的平行四边形”的影响而产生，任何偶然的因素都将最终影响到必然的结果。如果没有《大唐三藏取经诗话》，《西游记》可能不是现在的面貌。它也许是类似《马可波罗游记》的异域风光录，也许是类似《鲁宾逊漂流记》的历险记，也许是宗教书。《大唐三藏取经诗话》使西游故事走上了神魔小说的轨道。

元杂剧《猿听经》，正名为“龙济山野猿听经”。剧中野猿曾在瑶池偷饮琼浆，在天宫闹了蟠桃，变作书生袁逊，在龙济山听修公谈禅讲经，求仙悟道，除掉了轮回六道。元杂剧《锁魔镜》，题目是“三太子大闹黑风山”，正名作“二郎神醉射锁魔镜”。剧中有二郎神的故事，还有牛魔王、哪吒及黑风山黑风洞。两剧内容跟小说存在很大差异。

最早的有关《西游记》的宝卷，是元钞本《销释真空宝卷》。其行文除偶用七言诗为偈语外，一般采取三、三、四格式。此宝卷有一则集中讲唐僧取经。

唐朝后期，出现了雕版印刷术，现存最早的雕版印刷品是咸通九年（868）出版的《金刚经》。北宋中期，布衣毕昇发明了活字印刷术。明代晚期，印刷术有了改进，插图、彩色套印等等技术被推广。这为通俗小说的插图本、出像本提供了技术前提。《西游记》的插图也不例外。这一时期，北京、南京和建阳是出版印刷业的中心。北京、南京有官办书坊和私人书坊。建阳是私人书坊的天下。以余象斗为代表的私人书坊主们，善于调研市场和把握商机。他们针对广大读者的需求，大量推销价格低廉的简本。这成为建阳书坊的特色。同时，许多书商书贩奔走于各地书肆。书坊主们还联络各地小说作者，如广州庠生朱鼎臣，参与小说创作，形成创作、出版、发行的链条。这样的市场化经营模式也促进了包括《西游记》在内的通俗小说的流传。

文人还参与对通俗小说的评点和介绍。有名的通俗小说评点本包括《李卓吾先生批评忠义水浒传》、毛宗岗批评本《四大奇书第一种——三国演义》等。从现存最早百回本金陵世德堂本开始，《西游记》也有了评点。世德堂本的评点有《刊西游记序》和八条夹批，开了《西游记》评点的先河。明末叶昼批评的《李卓吾先生

批评《西游记》有序跋、凡例、眉批或夹批、回末总批，成为明批《西游记》的顶峰。清初汪象旭和黄周星批评本《西游证道书》开了清批《西游记》的风气。他们出于对道教的信仰，把《西游记》解构为道教读本。清代，《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》和《西游记评注》四种评点本跟《西游证道书》一脉相承，属证道系统。《新说西游记》另辟蹊径，以《大学》、《论语》等儒家经典中的词句释《西游记》，虽然洋洋洒洒，头头是道，但背离了《西游记》的主题。谭帆说：

所谓小说评点的传播价值大致表现为内外两端，就外在现象而言，是指小说评点对小说传播和普及的促进。而就内在形式而言，则表现为评点本身在欣赏层面对读者的阅读影响和指导作用。

上述《西游记》评点本各有千秋，促进了《西游记》的传播和普及。

一些士大夫也是藏书家，保存了部分《西游记》文本。明清时代，朝鲜半岛和日本崇尚中国文化，收藏和流传着小说《西游记》的文本，包括世德堂本、杨闽斋本、唐僧本、朱本、李评本、证道书本、真诠本。清中后期，《西游记》引起了日本和西方翻译家的兴趣，日译本和法、英译文先后在日本、巴黎、上海和伦敦出版，使《西游记》产生了世界影响。

^① 谭帆著：《中国小说评点研究》，华东师范大学出版社，2001年，第20页。

第二章 明清时期《西游记》小说文本的传播

第一节 明代《西游记》小说文本的传播

明成祖时期编纂的《永乐大典》第13139卷“送”韵“梦”条^①有《西游记》平话片断“魏徵梦斩泾河龙”。“魏徵梦斩泾河龙”选自已佚的《西游记》平话，共计一千二百字左右。其情节与世德堂本《西游记》“袁守诚妙算无私曲，老龙王拙计犯天条”这一回基本相同。“辰时布云”、降水数量也一致。只是文辞简单粗糙，更多地具有话本特色。这表明，世德堂本《西游记》并非原创，而是依据祖本加工而成的。

朝鲜人学习汉语的教科书《朴通事谚解》^②中，有《西游记》平话的片断“车迟国斗圣”，近四千字。内容与小说《西游记》第四十六回“外道弄强欺正法，心猿显圣灭诸邪”类似。《朴通事谚解》还介绍了《西游记》平话全书的梗概。这本《西游记》平话中出现了大量仙名、佛名、妖名、人名、地名、国名。这些特殊的名称与世德堂本《西游记》多雷同。各难序列却与世德堂本《西游记》不尽相同，难数依然偏少。世德堂本《西游记》第八十三回之后比平话多十五回共九个故事。世德堂本的作者可能在利用《西游记》平话写作《西游记》时，因为《西游记》平话素材告罄，增补了一些故事。虽然《西游记》平话已佚，但是我们可以想象出它的概貌。它可能是《西游记》世德堂本的祖本。问题在于，《永乐大典》中的《西游记》平话和《朴通事谚解》中的《西游记》平话是否是同一文本。对这一点专家们各抒己见。

世德堂本《西游记》并非横空出世，和《三国志通俗演义》、《水浒传》一样，属于世代累积型作品，其作者仍然功不可没。郑振铎说，《三国》是网状结构，《水浒》是链式结构，《西游记》则是蚯蚓式结构。蚯蚓式结构指取经故事每节独立，去掉一节，《西游记》仍能成书。八十一难共四十一个小故事，内部关联不多。除

^① 郑振铎著：《中国文学研究》（上），人民文学出版社，2000年，第251-252页。

^② 刘荫柏编：《西游记研究资料》，上海古籍出版社，1990年，第248-253页。

取经四人加白龙马以外，其余人物多跑龙套，一难过后便不见踪影。蚯蚓式结构早在《大唐三藏取经诗话》和《西游记》平话中已经显露，渐趋明显。

万历二十年（1592），金陵世德堂刊本《新刻出像官板大字西游记》（简称世德堂本《西游记》、世德堂本、世本）问世了。这部书开头有秣陵陈元之《刊西游记序》。《刊西游记序》里说：

《西游》一书，不知其何人所为。或曰：“出今天潢何侯王之国”；或曰：“出八公之徒”；或曰：“出王自制”。^①

《刊西游记序》里还说：

唐光禄既购是书，奇之，益俾好事者为之订校，秩其卷目梓之，凡二十卷数十万言有余，而充叙于余。余维太史、漆园之意，道之所存，不欲尽废，况中虑者哉？故聊为缀其轶《叙》叙之。^②

根据这篇序文，《西游记》在世德堂本刻印之前就佚失了作者，不过，这个作者与王府有关。后人对作者的种种猜测，便围绕王府展开了：丘处机、吴承恩等等。1975年，淮安吴承恩墓地发现了“荆府记善”四字的半截棺材头挡板，吴著说也与王府联系上了。关于《西游记》作者的争论尚未停息。笔者认为，吴著说的学者最多，且有鲁迅、郑振铎、刘修业等大师，不易推翻。但吴著说有证据不足的缺陷，证据充分才能让非吴说的学者信服。

在金陵世德堂本《西游记》刊刻之前，有嘉靖元年（1522）刊本《三国志通俗演义》和万历十九年（1591）万卷楼刊本《三国志通俗演义》行世。世德堂本《西游记》无论作为评点本，还是善本，在长篇通俗小说史上，都不是最早的。但是世德堂本《西游记》作为中国长篇神魔小说的巅峰之笔，有独到之处。

它是善本，大字，半叶十二行，行二十四字，一百回，有几处缺损。卷首有《刊西游记序》，序前题“秣陵陈元之撰”，序后题“时壬辰夏端四日”。《刊西游记序》

^① 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第225页。

^② 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第225页。

半叶六行，行十二字，共 672 字，涉及作者、刊刻、时代、订校、批评等。每回插图有一幅到三幅不等，共计 196 幅。图刊正文中，每幅插图占左右两半叶。每幅插图都题辞，有四字的，也有其它字数的，简介插图涉及的该回人物和情节。全书开头有目录，包含各回回目，回目多对偶，字数有多有少。正文一般于回前标回目。而收服猪八戒的故事中，第十八回的回目缺漏，由第十七回“孙行者大闹黑风山，观世音收服熊黑怪”跳至第十九回“云栈洞悟空收八戒，浮屠山玄奘受心经”，造成两回粘连不分。目录却有第十八回“观音院唐僧脱险，高老庄大圣降魔”的回目。正文第九十九回回目作“九九数完魔残尽，三三行满道归根”，目录“残”作“灭”，李评本和清刻本作“划”。回首多有“话说”或“却说”、“话表”两字，回末有类似“不知后事如何，且听下回分解”的文字。这是“说话”的残留。回首常有开场诗，回末有的有散场诗，正文有大量诗词偈语。这些诗词偈语有七百多首，是四大名著中诗词偈语最多的。开场诗有诗和词两种，对联和格律诗是散场诗的主要样式，交代上回概要、故事缘起或暗示情节发展，总结该回主旨，点出微言大义。正文的诗词偈语有律诗、绝句、词，还有歌行体或乐府诗形式的长诗，描写人物外貌、环境布置、战斗场面等等，起到刻画形象，突出性格，渲染气氛，推动情节等作用。

封面和扉页未见。目录页首题“新刻出像官板大字西游记”，尾题“出像西游记”，各卷首题略异。全书分二十卷，每卷五回，以宋邵雍《清夜吟》诗“月到天心处，风来水面时。一般清意味，料得少人知”二十字为目。目录页每五回回目前分别题“月字卷之一”、“到字卷之二”等，依次至“知字卷之二十”。正文每卷首也题卷目，但是第三、四、十四卷缺卷目。该书有“华阳洞天主人校”，“金陵世德堂梓行”的标识，不过卷九、卷十、卷十九、卷二十，又题“金陵荣寿堂梓行”、“书林熊云滨重锲”，字体略异。这暗示着刻印中不寻常的历程，耐人寻味。上海古籍出版社和台北天一出版社出版有影印本。

世德堂本有文字错讹和情节缺陷。如：第九十二回“三僧大战青龙山，四星挟捉犀牛怪”剿灭犀牛怪时，孙悟空面对玉皇大帝派来的天兵天将，要了一只犀牛角，口口声声说：“我们带一只去，献灵山佛祖。”第九十八回“猿熟马驯方脱壳，功成行满见真如”面见如来时，唐僧一行都没有礼物。阿傩、伽叶授了无字白本，如来

说：“经不可轻传，亦不可以空取。”唐三藏无奈将唐太宗赐的化缘用的紫金钵盂送给阿傩。阿傩、伽叶才传了一藏 5048 卷有字之经。犀牛角的下落，再也未提。还有一些瑕疵将在讨论李评本和证道书本时提及。

世德堂本《西游记》有序和夹批两种评点形式。夹批分单行、双行小字注两类。正文第一、二、四十一、四十七、四十八、六十四、一百回，共有八处夹批，凡六十七字，包括评、音注、义注等，构成了简单的批评体系。除了两个生僻字音注，其余六个夹批引人注目。

第一回“灵根育孕源流出，心性修持大道生”有评点“灵台方寸，心也”和“斜月像一勾，三星像一点，也是心。言学仙不必在远，只在此心”。心生魔生，心灭魔灭，受晚明王阳明心学影响，《西游记》作者在小说中蕴含着“收（求）放心”之旨。《西游记》的最早评点者对此了如指掌。第二回“悟彻菩提真妙理，断魔归本合元神”有“道家只有水火既济，才能得手”的夹批。这个夹批开了后世以道家金丹大道批评《西游记》的先例。阴阳五行学说由来已久，是中国古代哲学的重要内容。以金公喻孙悟空，以木母代猪八戒，以黄婆比沙僧，以及婴儿、姹女、心猿、意马的称谓，给《西游记》抹上了浓厚的哲学色彩。第四十七回“圣僧夜阻通天水，金木垂慈救小童”中，有“此时入夜矣”的注解，点明时间，与正文中“天色已晚”，“趁月光再走一程”等词句印证呼应。第四十八回“魔弄寒风飘大雪，僧思拜佛履层冰”中，在一首长篇咏雪诗上下阙之间，有夹批“好雪”，表达了对大雪的赞叹。第一百回“径回东土，五圣成真”有“此太宗御制之文，缀于《心经》之首”的夹批。这段批语讲述了一个真实的历史故事。公元 645 年，唐三藏历尽千辛万苦赴印度取经归来，受到唐太宗李世民的热烈欢迎。为了赞扬唐三藏取经译经的功绩，李世民撰写了《大唐三藏圣教序》。这篇序采用当时流行的骈文样式，文辞华美，气势磅礴，堪称唐代骈文的典范。该文被加在众经之首，流传甚广。

世德堂本《西游记》中的少量批语开了《西游记》批评的先河，对《西游记》评点的发展影响深远。

唐僧出世故事唐代就有了，淮海地区有陈光蕊江流和尚的民间传说。唐僧出世故事和《西游记》的最早结缘是杨景贤的杂剧《西游记》。这则故事恰到好处地解

决了唐三藏的身世之谜，补充了广大群众渴望了解的情节，所以补充唐僧出世故事成为《西游记》版本演变的突出现象。

比《西游记》杂剧后出许多年的世德堂本《西游记》却隐去唐僧出世故事。只在第十二回“玄奘秉诚建大会，观音显像化金蝉”中，有一首二十四句的七言古诗涉及唐僧的身世。第九十九回“九九数完魔残尽，三三行满道归根”里，观音菩萨翻看唐僧灾难簿，劈头又载金蝉遭贬，出胎几杀，满月抛江，寻亲报冤等前四难。这些文字另有所本，即唐僧出世故事。世德堂本《西游记》为什么没有展开唐僧出世故事，只是寥寥数语一笔带过？专家们众说纷纭。有的认为世德堂本《西游记》本来如此。有的（如：孙楷第）认为世德堂本《西游记》原有唐僧出世故事，后来被删去，这就是“刊落说”。

世德堂本出现大量淮安方言，成为《西游记》吴著说的一大证据。然而，世代累积型通俗小说的定稿者只是把资料汇编、整理和再创作。淮安方言未必是吴承恩的手笔。也许《西游记》的原始资料含淮安方言。尽管如此，《西游记》的积累和创作，必定与淮安相关。

世德堂本是现存《西游记》小说最早的百回本。它是木刻本，错讹罕见，缺损也少，刻印精美，纸张较好。根据今藏于日本内阁文库的明代小说《新镌陈眉公先生评点春秋列国志传》（纹银一两）和《新刻钟伯敬先生批评封神演义》（纹银二两）的价格，可以猜测该书在当时较昂贵。普通的读书人可能买不起这样的书。世本当是有钱的读书人鉴赏的珍品和达官贵人附庸风雅的收藏。明清之际著名戏曲家、小说家袁于令在《西游记题辞》中称：“至于文章之妙，《西游》、《水浒》实并驰中原。”^①盛赞其传播之速。

江户初期，《西游记》世德堂本还传到日本，作佛教宣传书用。都长崎的译员把《西游记》作为学习汉语的文献来用。^②这部长篇通俗小说起初没有译成日语。日译本《通俗西游记》问世以后，世德堂本《西游记》对日本文艺界产生了影响，迅速传播。1931年，孙楷第先生在日本村口书店发现了国内已佚的世德堂本。

^① 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第223页。

^② 石吕渝主编：《中国古代小说总目》白话卷，【日】矶部彰撰：《西游记》条目，山西教育出版社，2004年，第416页。

世德堂本《西游记》的发行，引起了社会的巨大反响。晚明掀起了神魔小说的热潮，以建阳书坊主为代表的各地书坊主刊刻发行了《吕仙飞剑记》、《萨真人咒枣记》、《三宝太监西洋记通俗演义》、《四游记》^①等众多神魔小说。天启、崇祯年间，又有《西游补》、《续西游记》和《后西游记》三种续书。这些神魔小说注重市场和利润，无法与世德堂本《西游记》分庭抗礼。然而，这一热潮反映了世德堂本《西游记》之传播广及影响大。

世德堂本《西游记》有两种删节翻刻本《唐僧西游记》（唐僧本）和《鼎锲京本全像西游记》（杨闽斋本）。唐僧本未见刻印年代，杨闽斋本刻于万历三十一年（1603）。这两个版本和世德堂本属于同一系统，都题“华阳洞天主人校”，附陈元之序，二十卷，一百回，皆有残缺，也是孙楷第 1931 年赴日本访书时发现的。杨闽斋本是在内阁文库发现的，唐僧本是在帝国图书馆发现的。杨闽斋本刻工不甚精，卷首《全像西游记序》照录世德堂本《刊西游记序》，多错讹改动。世德堂本《西游记》的第二条夹批末句“只在此心”，杨闽斋本作“只言此心中”。《唐僧西游记》今存两本，一本有“全像书林蔡敬吾刻”的木记，称“蔡敬吾本”，另一本《全像唐三藏西游记》有“书林朱继源梓行”字样，称“朱明万历二十年南京世德堂刊刻的《新刻出像官板大字西游记》继源本”。与世德堂本相比，杨闽斋本插图大增，共 1239 幅。“题闽建书林杨闽斋梓，上图下文，全为闽南书坊的款式”^②，图小，每半页图左右边各有四字解说。删节翻刻本还改变字体，杨闽斋本字体变小，半叶十五行，行二十七字；唐僧本是扁字，半叶十二行，行二十四字。增多插图适应了文化水平较低的读者。图和字变小降低了成本。这两部书未详述唐僧出世故事，属追逐利润的赶制品，发行后不久即埋没不传，在国内早已佚失。

晚明社会掀起了神魔小说的热潮。书商们敏锐地注意到商机，针对收入较低的读书人的需要，加紧刻印了《西游记》的两种简本：《鼎锲全相唐三藏西游传》（朱鼎臣本）和《新刻唐三藏西游全传》，一名《西游唐三藏出身传》，即《西游记传》、杨致和本，曾更名为《唐三藏出身全传》。

^① 陈大康著：《明代小说史》，上海文艺出版社，2000 年，第 418 页。

^② 陆钦选编：《名家解读〈西游记〉》，郑振铎著：《〈西游记〉的演化》，山东人民出版社，1998 年，第 405 页。

建阳书坊主余象斗抓住神魔小说风行一时的商机，迅速联系作者并自行创作，推出一套丛书《四游记》。包括四部独立的小说：《北方真武玄天上帝出身志传》（《北游记》）、《五显灵官大帝华光天王传》（《南游记》）、《八仙出处东游记》和《西游记传》，均为神魔小说。《北游记》和《南游记》为余象斗自创；《西游记传》也叫《西游记》，由杨致和（有的版本作杨志和，明刻本作阳至和）编撰。《北游记》、《南游记》和《东游记》篇幅短，杨致和就缩合世德堂本《西游记》成《西游记传》，来配合《北游记》、《东游记》和《南游记》。世德堂本《西游记》洋洋六十余万言（不含标点），夹杂大量与情节不甚关联的诗词偈语。杨致和看准收入较低的读书人追求情节生动有趣，便删繁就简，突出了故事情节。《西游记传》把原著一百回缩合为四卷四十一回，篇幅约为世德堂本的四分之一。

由于追求利润和赶进度，《西游记传》刻印多错讹，纸墨俱劣，韵白夹杂，描述简略。清刻本愈发粗糙，常见情节矛盾。尽管如此，它还是保留了世德堂本《西游记》的重要内容，价格便宜，满足了广大读书人的需求。《西游记传》发行量大，流传广泛，成为《西游记》传播的第一个较成功的简本。

《西游记传》为降低成本，把版面设计成上图下文。插图狭长，约为版面的三分之一。每幅插图的两旁各有两个小字的说明，如“进瓜”、“唐王”等，提示插图涉及的正文内容。插图的数量大增，使小说尽量通俗易懂，迎合了文化水平较低的市民的需要。

《西游记传》的唐僧出世故事不是长文，亦非诗歌，而是一小段简述，个别情节与清版《西游记》第九回相悖。

《西游记传》因价格低插图多，也作为《四游记》丛书之一，流传甚广。《西游记传》的初刻约在万历年间，初刻本不存，现存明刻本一种和清刊本数种，如：嘉庆十六年（1811）、道光十年（1830）等版本。嘉庆十六年（1811）《四游记》本，署名“齐云杨志和编，天水赵毓真校”，内封题“近文堂藏板”，四卷四十回。《西游记传》的另一版本题“近文堂板”、“龙江聚古斋梓”，表明该书乃聚古斋以近文堂板印刷而成。在清代《西游记传》主要以“四游合传”的形式传播，一刻再刻，二十世纪初，《西游记传》的传播仍不绝如缕。

《唐三藏西游释厄传》全称《鼎鍤全像唐三藏西游传》，亦称《全像唐僧出身西游记传》，第一卷末题“唐三藏西游释尼传”，“尼”当为“厄”之误，简称朱鼎臣本、朱本。题署“羊城冲怀朱鼎臣编辑，书林莲台刘承茂绣梓”，广州庠生朱鼎臣撰，约刻于万历年间。另有万历三十六年（1608）建阳刘求茂安正堂刊朱鼎臣《鼎鍤全像唐三藏西游释厄传》十卷。

1931年，孙楷第在日本村口书店看见了这部国内已佚的版本。针对“朱鼎臣本是世本的祖本”的看法，他认为，与世本相比，除了唐僧出世故事此有彼无外，其余仅繁简不同。西行诸难、前后节次、故事关目及妖怪名称均同世德堂本。按照创作规律，扩写后的小说会增加一些原著没有的故事。世德堂本《西游记》没有比《唐三藏西游释厄传》多出故事。所以，朱鼎臣本并非世本的祖本，而是据世本删改的简本。迄今，部分学者仍坚持朱鼎臣本是世本的祖本。认同朱鼎臣本是世本之简本的学者，对朱鼎臣本和《西游记传》孰先孰后的问题也莫衷一是。可以肯定的是两者的出版时间接近。李时人在《明刊朱鼎臣〈西游释厄传〉考》和《吴本、杨本、朱本〈西游记〉关系考辩》里，认为朱鼎臣本出版时间略后于《西游记传》。

《唐三藏西游释厄传》上图下文，图占了三分之一版面。图的两旁各有四字交代情节，如：“天地生成”，“石猴拜名”。全书字数不及世德堂本《西游记》的四分之一，分十卷六十九则，“正文半叶十行，行十七字”^①。正文第一、二、三、五、六、七卷相当于世德堂本前十五回，第八、九、十卷相当于世德堂本后八十五回。前三卷叙述孙悟空出身，多录世德堂本的诗词。第四卷共八则一万余字，讲唐僧出世故事，叙述生动，描绘详尽，但无一诗词。第五卷到第十卷又有世德堂本的诗词。《唐三藏西游释厄传》文笔前优后劣，文本先繁后简，后面部分大量出现语意错乱和刻印讹误，可能与书坊主催稿和加紧刻印有关。《唐三藏西游释厄传》大大删节世德堂本的同时，楔入了唐僧出世故事的第四卷，成为一大亮点。

为什么《唐三藏西游释厄传》对世德堂本如此改动呢？广州庠生朱鼎臣，明嘉靖末年至万历年间人，主要靠编撰通俗书籍维持生计。他为了赚钱，受雇于书坊主，编撰过几部书。笔者猜测，朱鼎臣开始编撰《唐三藏西游释厄传》时，时间较宽裕，

^① 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第186页。

故删减精细，文辞流畅。当时已有《西游记》的简本《西游记传》，为了增加看点，占领市场，他从民间传说，或《西游记》杂剧，或宋南戏戏文《陈光蕊江流和尚》中寻得唐僧出世故事，浓墨重彩地描绘，插入小说作为第四卷。后来书坊主催稿，他无奈加快了后面部分的写作，敷衍了事。书坊主想尽快出书，更是加紧刻印。这导致朱鼎臣本纸墨俱劣，刻印粗糙，错讹众多。

《唐三藏西游释厄传》属于急就章，情节缺陷和文字讹误数量可观，后面部分错讹更多。但是它增加了唐僧出世故事，迎合了普通读书人的阅读心理，赢得了部分市场，成为清版《西游记》第九回的先声。清初《西游证道书》评点者汪象旭的所谓“大略堂古本”，很可能是《唐三藏西游释厄传》。号称出自“大略堂古本”，是借古自重。《唐三藏西游释厄传》也传到了日本。

明末刊刻的《西游记》的两种简本和世德堂本的两种删节翻刻本，缘其出版先后和版本特色等因素出现了不同的发行命运。《西游记传》可能发行较早且质量略好，作为《四游记》之一流传至今。《唐三藏西游释厄传》、《鼎锲京本全像西游记》和《唐僧西游记》赢得了一些市场，却因为发行晚或质量差在国内佚失，却在日本流传并保藏下来。

《李卓吾先生批评西游记》（李评本）是明末刻印的第一部较完善的《西游记》评点本。这部书长期在国内失传，在法国巴黎国家图书馆（明金陵大业堂重刻本）、英国大英博物馆和日本内阁文库有收藏。这些收藏以残本居多。二十世纪八十年代，国内发现了流散于民间的两部《李卓吾先生批评西游记》，后来分别收藏于中国历史博物馆和河南省图书馆。河南省中州书画社参较上述两部评点本，在中国内地率先出版了《李卓吾先生批评西游记》的影印本。台北天一出版社参较《李卓吾先生批评西游记》的其它藏本，也出版了影印本。这两套影印本有区别。天一版的眉批在中州版作夹批，条数和字数略异。可见在明末，《李卓吾先生批评西游记》不止一次地出版，且更新了刻板。《李卓吾先生批评西游记》当时颇受欢迎及发行量大可见一斑。《西游证道书》第九十五回“假合真形擒玉兔，真阴归正会灵元”里，回前总批曰：“叶仲子之评此回曰：想是南风大作耳。又曰：玉兔可谓弄童之雅号。”不难想象，清初李评本还在流传，《西游证道书》的评点参阅了李评本。

《李卓吾先生批评西游记》还传到朝鲜半岛。明清两代，朝鲜半岛大致处于李朝时期（1392-1910）。李朝对明清两朝进贡称臣，经常派遣使节朝拜中国皇帝。这些使节也买些朝鲜王妃大臣喜爱的货物，包括小说《西游记》。^①朝鲜的大臣王妃，有一批《西游》迷。朴淳益喜读《西游记》，有明刻《李卓吾先生批评西游记》和清版《西游真诠》。对照临摹的插图，英祖王妃的《西游记》是李评本。^②

《李卓吾先生批评西游记》的评点并非出自李卓吾之手。李卓吾，原名李贽，福建泉州晋江人，明后期杰出的思想家、文学家。^③他考取了科名，在云南等地做过官，后在湖北麻城等地私人讲学，对四书五经的说教和朱熹的集注不满。明后期，社会黑暗，官场腐败。士大夫依旧道貌岸然地谈“心性”、“天理”，却无法挽救社会物欲横流，天理沦丧的颓势。王阳明心学和泰州学派崛起，“异端”李贽更进一步，给晚明思想界吹来了清新的空气。他不遗余力地鞭笞宋明理学和“假道学”，矛头直指宋明理学崇奉的万古先师孔子。理学家说：“天不生仲尼，万古长如夜。”李贽不无风趣地说：“怪得羲皇以上圣人尽日燃纸烛而行。”他创作了《焚书》和《藏书》两部振聋发聩的名著，是思想界的又一里程碑。他招收女学生，引起了极大反响。种种“异端”言行，渐渐不能被朝廷容忍，李卓吾终于被弹劾。万历三十年（1602），张问达在那篇致使李贽入狱自刎的疏文里列数其“罪状”：李贽“以秦始皇为千古一帝，以孔子之是非为不足据”。李卓吾先生死了，但是他的学说和著作给思想界造成的冲击波没有平息。《焚书》、《藏书》一版再版，成为许多人家的收藏。由于李卓吾推崇通俗小说，当时的通俗小说评点本冠以李卓吾先生的大名，容易打开销路。如：明万历三十八年（1610）杭州容与堂刊本《李卓吾先生批评忠义水浒传》。连《四书眼》、《四书评》等，也堂而皇之地冠以李卓吾先生的大名，以加快出售。钱希言、盛于斯不以为然，指出是叶昼托名。

叶昼是无锡人，字阳开，又字文通。他家境贫寒，嗜酒，富才情，尚释道，曾从学于东林党人顾宪成。

^① 谭帆著：《中国小说评点研究》，华东师范大学出版社，2001年，第128-131页。

^② 石昌渝主编：《中国古代小说总目》（白话卷），【日】矶部彰撰：《西游记》条目，山西教育出版社，2004年，第415页。

^③ 游国恩、王起、萧涤非、季镇淮、费振刚主编：《中国文学史》（四），人民文学出版社，1964年，第165页。

叶昼喜欢喝酒，评点小说时免不了借酒逞才。《李卓吾先生批评西游记》的评点时而诙谐幽默，时而犀利冷峻，显示出高超的评点技巧和敏锐的文艺悟性。有时候一个字的点评能破云见日，有时候寥寥数语却入木三分。他的评点简洁明快，一个“猴”字，孙行者活灵活现，境界全出，实乃传神之笔。一个“趣”字，猪八戒穷形尽相，情趣横生，不乏点睛之术。生活在庸俗混乱的晚明，叶昼感于哀乐，发而为评，社会的阴影折射为嬉笑怒骂，内心的抑郁喷涌出感慨良深。受晚明社会思潮，尤其是王阳明心学和李贽“异端”学说影响，叶昼常常以心论人，以道论文，把《西游记》中的神话国度和晚明的社会现实联系起来，以大声诘问的方式点评，发人深省，充满了个性张力。

《李卓吾先生批评西游记》的点评形式较全面和系统，有序跋、凡例、眉批或夹批、回末总批等。李评本不像“华阳洞天主人校”本系统的杨闽斋本和唐僧本一样，有陈元之《刊西游记序》，而以“幔亭过客”袁于令《西游记题辞》取而代之。根据孙楷第所见日本宫内省图书寮《李卓吾先生批评西游记》，《西游记题辞》后有五条“凡例”：

批著眼处，批猴处，批趣处，总批处，碎批处。^①

但是，中州书画社影印本没有这五条“凡例”。李评本全文照录了世德堂本的夹批，又增补了大量批语。因为李评本的翻刻板略有差异，批语呈现夹批和眉批两种形式。回末总批近万言。叶昼的评点虽在文艺理论上不能与脂砚斋批评《石头记》，毛纶、毛宗岗批评《三国演义》，金圣叹批评《水浒传》相提并论，却拔地而起成为明批《西游记》的顶峰，也是李评本畅销盛传的决定因素。

《李卓吾先生批评西游记》是善本，残缺少，错讹罕见，装订精美。李评本“不分卷，一百回，半叶十行，行二十二字。图百叶，”^②各回之首均附两幅图，共二百幅。少数插图中题刻绘者姓名，如：第三回“卓然”、第七回“君裕刘刻”和第一百回“旌德郭卓然刻”。这两人乃明末徽派刻绘名家。还有第七十一回“汤维新摹”、

^① 李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年，第161页。

^② 李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年，第161页。

第八十二回“刘升伯刻”和第八十五回“刘升伯刻”。《西游记题辞》末尾有两个墨章：“白宾”、“字令昭”。

李评本未详述唐僧出世故事，含世德堂本《西游记》的所有诗词偈语，还改动了世德堂本的少量错讹和不合理情节。

首先是第十一回“二将军宫门镇鬼，唐太宗地府还魂”里，太宗驾下文武诸臣，既有徐茂公，又有李世勣，这两人实为一人。李评本把李世勣改为张公瑾。其次是收服猪八戒的故事。世德堂本《西游记》正文的第十八回，回目缺失，目录却有该回回目“观音院唐僧脱险，高老庄大圣降魔”。回目缺失造成第十七、十八两回粘连不分。《西游记》删节翻刻本杨闽斋本、唐僧本将错就错。《李卓吾先生批评西游记》把“行者辞了菩萨，按落云头”作为第十八回的首句，并补上回目。张书绅的《新说西游记》在第十七回“孙行者大闹黑风山，观世音收服熊罴怪”的结尾添上“毕竟不知向后事情如何，且听下回分解”，使两回的分割更加完善。第三是狮驼国印的问题。唐僧在狮驼岭和狮驼国遇到的都是妖怪，通关文牒没有盖狮驼国印。第九十四回“四僧宴乐御花园，一怪空怀情欲喜”里，在天竺国，“行者称谢，遂教沙僧取出关文递上。国王看了，即用了印”。第一百回“径回东土，五圣成真”里，唐玄奘取经返回长安，让徒弟呈上通关文牒给唐太宗。狮驼国印赫然在牒，偏偏少了天竺国印，凤仙郡、金平府也未用印，却忝列其印于牒。《李卓吾先生批评西游记》删去了狮驼国印，其余没改。第四是第九十九回“九九数完魔划尽，三三行满道归根”里，观音菩萨清点难簿的问题。世德堂本《西游记》的难簿中，唐僧“金蝉遭贬、出胎几杀、满月抛江、寻亲报冤”等前四难未在正文详述，还有一些难名顺序颠倒或概括不准。杨闽斋本、唐僧本原封不动，《李卓吾先生批评西游记》调整次序，重分难数，另取难名，使之与情节更贴切。清《西游记》六种评点版本均依李评本改正了难名。

但世德堂本第八十二回“姹女求阳，元神护道”里，有“蓝桥水涨难成事，祆庙烟沉嘉会空”。李评本将“祆庙”改为“佛庙”，系误改。《西游记》杂剧第五本十七折有一句：“莫不是淹蓝桥，烧祆庙的腌神将”。可知世德堂本沿袭《西游记》杂剧，无误。李评本和清刻本的误改不在个别。

明末天启崇祯年间，李评本广泛流传。到了清代，逐渐淡出了人们的视野，成为国内外少数人的收藏。二十世纪初，国内的学者专家也未见李评本。

据日本学者矶部彰的研究，明代《西游记》评点本尚有明末崇祯四年（1631）建阳闽斋堂刊《新刻增补批评全像西游记》，也叫闽斋堂本，乃李评本的异版之一。

不仅使用了有《评点西游记序》的版本（广岛大学藏本），在上图下文形式的上图中，还借用了杨居谦之父杨闽斋刊行的清白堂的图像。正文自身参照了李卓吾本及清白堂本。^①

闽斋堂本亦名《仿李秃老批评》，上图下文，图中有小字批语，多谐谑。该书流传广泛。

第二节 清代《西游记》小说文本的传播

清代，以道、释、儒等思想诠释《西游记》的评点本成了《西游记》传播的主流，先后出版了汪憺（澹）漪、黄周星《西游证道书》（证道书本）、陈士斌《西游真诠》（真诠本）、张书绅《新说西游记》、刘一明《西游原旨》、张含章《通易西游正旨》（亦称《西游正旨》）、含晶子《西游记评注》等评点本。其中，《西游证道书》删改了世德堂本（也可能是李评本，李评本的正文与世本基本相同）的正文，《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》、《西游记评注》据《西游证道书》删改后的文本，重新评点。汪憺（澹）漪和黄周星的《西游证道书》、陈士斌的《西游真诠》和张书绅的《新说西游记》影响较大。

清初康熙年间，刊刻了汪憺（澹）漪和黄周星评点的《西游证道书》。汪憺（澹）漪，道名象旭，原名汪淇，字右子，号憺漪、残梦道人，《西游证道书》里多作汪憺漪，偶作汪澹漪，浙江萧山人，约生活在明末清初。早年致力于科举，后值明清易代，未能如愿，父母双亡后，皈依道教。黄周星，也叫笑苍子、黄太鸿、钟山半

^①【11】矶部彰著：《关于闽斋堂刊〈西游记〉的版本》，北京《小说文献与小说史国际研讨会》论文资料，2004年9月。

非居士。他们有深厚的道教背景和浓重的道教情结,《西游证道书》以《西游记》证道家学说的倾向明显。“金丹大道”、“夹脊双关”、“婴儿姹女”、“金公木母黄婆”、“心猿意马”这些《西游记》里的词语又给证道提供了理据。以《西游记》证道似乎顺理成章了。黄周星和汪憺(澹)漪并非“一叶障目,不见森林”,以道立论时也看到并兼采王阳明心学和佛教的成分,评点《西游记》既执着又融通。

《西游证道书》在清初颇为流行,一度影响较大。但是随着陈士斌的同类作品《西游真诠》的出版发行,《西游证道书》市场萎缩,流行约三十年后淡出了传播舞台,几近绝迹。二十世纪初,国内已找不到《西游证道书》的版本了。1931年,孙楷第在日本内阁文库发现了《汪憺漪评古本西游证道书》。他在1932年出版的《日本东京所见中国小说书目提要》里,对《西游证道书》的尺寸、版本式样、评点者名号、序、插图作了介绍。

《西游证道书》的概貌如下:一百回,清初原刊本。板框高六寸四分,宽三寸二分。前附“仙诗绣像”共十七幅,右图左诗,刻绘工细。第一幅“悟彻菩提真妙理”图,左下方有两小字“念翼”。目录题“钟山黄太鸿笑苍子西陵汪象旭憺漪子同笺评”,正文题“西陵残梦道人汪憺漪笺评”,“钟山半非居士黄笑苍印正”,板心上顶格题“证道书”,中题“古本西游第几回”,下题“蜗寄”。正文半叶九行,行二十六字。有序、夹批、回末总评等。

《西游证道书》的评点由汪憺(澹)漪和黄周星共同完成。谁的评点为主呢?谁的评点多呢?一般认为是汪憺(澹)漪。书名题“汪憺漪评古本西游证道书”,正文又题“西陵残梦道人汪憺漪笺评”,板心题汪憺(澹)漪的书斋名“蜗寄”。近来,黄永年和王裕明提出,《西游证道书》的评点者主要是黄周星。这一提法有待确凿的证据来证明。

《西游证道书》增补了唐僧出世故事。唐僧出世故事起源于淮海一带的民间传说,起初与《西游记》并无瓜葛。它讲述唐初海州陈光蕊进京赶考,中了状元,授江州州主。丞相殷开山把女儿殷温娇嫁给陈光蕊。夫妻坐船赴任。舟子刘洪在江州一带的江面上,杀害了陈光蕊,霸占了有孕在身的殷温娇。刘洪来到江州赴任。殷温娇生下一男婴,趁刘洪外出,咬破手指,写下血书,说明身世,将婴儿缚在木板

上，把血书系于婴儿胸前，推木板于江中。金山寺迁安和尚救起婴儿，养育成人，法号玄奘。玄奘十八岁时，迁安和尚示以血书。玄奘哭倒在地，赴长安见殷开山。殷开山启奏唐王。唐王让他点兵，来到江州讨平了刘洪，救出了女儿。故事以悲喜交加的大团圆结束。

明初《西游记》杂剧中，唐僧出世故事第一次和《西游记》结缘，在这六本的长篇杂剧里独占一本。明万历四十二年甲寅（1614）刻本“杨东来批评本”《西游记》杂剧，署作者是吴昌龄。吴昌龄是元前期杂剧名家。但是孙楷第先生考证，吴昌龄并非该剧的作者。孙楷第在天一阁抄本《录鬼簿》中，找到吴昌龄《西游记》的题目正名是“老回回东楼叫佛，唐三藏西天取经”。吴昌龄的《西游记》从题目正名断定跟“杨东来批评本”《西游记》区别很大。孙楷第又从《录鬼簿续编》中找到了“杨东来批评本”《西游记》的真正作者杨景贤。

唐僧出世故事的第二次出现是在朱鼎臣《唐三藏西游释厄传》中。《唐三藏西游释厄传》对唐僧出世故事大书特书，这成为朱本的重要标志。但是晚明的世德堂本和明末的李评本未详述其事。在汪憺（澹）漪、黄周星评点的《西游证道书》里，唐僧出世故事被再次以一回的篇幅（比朱本短）收编入书。回目叫做“陈光蕊赴任逢灾，江流僧复仇报本”。该回插入作为第九回，接在第八回“我佛造经传极乐，观音奉旨上长安”之后。世德堂本《西游记》的第九回“袁守诚妙算无私曲，老龙王拙计犯天条”，第十回“二将军宫门镇鬼，唐太宗地府还魂”，第十一回“还受生唐王遵善果，度孤魂萧瑀正空门”和第十二回“玄奘秉诚建大会，观音显象化金蝉”合并成第十回“老龙王拙计犯天条，魏丞相遗书托冥吏”、第十一回“游地府太宗还魂，进瓜果刘全续配”和第十二回“唐王秉诚建大会，观音显圣化金蝉”。该回文笔与其余九十九回迥然不同，风格沉郁冷峻，不像其它篇幅轻松明快。它的情节细腻，没有一处诗词偈语（朱本第四卷的唐僧出世故事也没有诗词），与世德堂本动辄运用大量诗词歌赋的习惯大相径庭。这一添改不完美，郑振铎说：

其第九回：“陈光蕊赴任逢灾，江流僧复仇报本”，第十回：“老龙王拙计犯天条，魏丞相遗书托冥吏”的开场白若干语，几乎完全是雷同的。

唐僧出世故事被编入《西游证道书》后,唐僧出世故事与《西游记》融为一体。《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》(《西游正旨》)、《西游记评注》和《新说西游记》,均收录了唐僧出世故事。《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》和《西游记评注》母本就是《西游证道书》,收录唐僧出世故事理所当然。《新说西游记》依据世德堂本,也拉进《西游证道书》第九回,把世德堂本第九、十、十一和十二回,调整分割成第十、十一和十二回。这表明至迟乾隆年间,由于《西游证道书》和《西游真诠》的广泛传播,唐僧出世故事作为《西游记》不可或缺的部分,已深入人心。

唐僧出世故事为什么在《西游证道书》中扎根呢?汪懔(澹)漪在第九回的回评中说,他小时候看的《西游记》俗本无此故事,殊恨唐僧身世不明。第九十九回难簿劈头又载金蝉遭贬、出胎几杀、满月抛江、寻亲报冤等四难,令人不知所云。后来,他看了大略堂古本,有唐僧出世故事,遂把唐僧出世故事编入《西游证道书》。大略堂古本极可能是朱鼎臣编撰的《唐三藏西游释厄传》。

唐僧出世故事增补进《西游记》正文独占一回,也有社会因素和心理因素。唐僧出世故事并非为《西游记》编撰的。它包含着舟子杀秀士并霸占妻(女)的母题,在民间文学中影响很大。这一故事恰能解释唐三藏身世之谜,弥补《西游记》情节的一大疏漏,满足读者了解唐僧身世的愿望。这两个故事的结合成为最好不过的选择。

《西游证道书》大量删节了世德堂本《西游记》里的诗词偈语。世本中动辄有数十句的诗词偈语,描述人物身世、外貌、环境、场面、打斗等。如:列数孙悟空、猪八戒和沙僧的身世来历的长诗有几十句,数百言,妖魔鬼怪和神仙出场也有冗长的诗词偈语描绘情态。环境场面,如:南天门、万寿山、宝象国、陷空山无底洞等,也有大段诗词偈语。从位置看,回首常有诗(或词)作为开场诗,回末常有对联或格律诗,回中有许多歌行体诗、格律诗和词。小说中大量出现诗词偈语,会削弱情节连贯性。诗词偈语插入是“说话”的残留,增强的只是说书人的演讲效果,有悖于小说的发展方向。《西游证道书》大量删除诗词偈语反映了《西游记》从民间“说

话”艺术向文人案头文学的演进。文字可以重复观看，不像语言转瞬即逝，需要复述，如：插入诗词偈语来增强记忆。小说用来阅读，不必插入大量诗词偈语来加深对人物、场面的印象，要强化的是情节的生动和人物性格的鲜明。《西游证道书》删节世本的诗词偈语使情节更紧凑。

爱诗的读者就痛心疾首了。清代，随着《西游证道书》的传播，已有文人批评汪憺（澹）漪和黄周星狠心，大量删除优美生动的诗词。

汪憺（澹）漪和黄周星把七百多首诗词偈语减缩成二百多首。世德堂本《西游记》每回都有数量不等的诗词偈语。《西游证道书》每回的诗词偈语锐减，有二十二回无诗词偈语，还有二十七回，每回只有一首。又斧削和浓缩保留的诗词偈语的篇幅。例如：介绍猪八戒、沙僧、孙悟空身世来历的长诗，《西游证道书》压缩近半。又如：第四回“官封弼马心何足，名注齐天意未宁”里，猴王初上天庭，至南天门时，所见之景的463字长诗压缩成了一首绝句，真是匠心独运。《西游证道书》在删去世德堂本诗词偈语时，也删去了第四十七、四十八、六十四回的三处夹批。世本有复述性文字四五十处，《西游证道书》也几近全删。

分析保留的诗词偈语，可见汪憺（澹）漪和黄周星偏好道教诗歌。世德堂本褒扬道教的诗词偈语，删改不多，大体保留。第六十四回“荆棘岭悟能努力，木仙庵三藏谈诗”中，唐三藏、十八公、孤直公、凌空子、拂云叟、杏仙等作的众多格律诗，牵涉到情节发展，没有删改。

《西游证道书》总字数由世本六十余万言压缩至四十余万言。情节更加紧凑，语言更加凝练，使《西游记》更适宜阅读和品味。全书的艺术水平有所提高，这是《西游证道书》在清初流行并成为清代《西游记》四种评点本的母本的重要因素。

《李卓吾先生批评西游记》对世德堂本的情节矛盾，文字错讹的修改不全面，《西游证道书》订正了更多的情节矛盾和文字错讹及衍文，显示出评点本、节本 and 善本的多重价值。

首先，第七十五回“心猿钻透阴阳窍，魔王还归大道真”里，孙悟空被装入阴阳瓶：“幸得他有本事，坐在中间，念着避火诀，坐在中间，全然不惧”，出现了一些衍文。李评本保持原貌，《西游证道书》予以删节。其次，观世音菩萨在第九十

九回“九九数完魔残（划）尽，三三行满道归根”清点难簿时，各难有的概括不准，有的顺序颠倒。《李卓吾先生批评西游记》全部修正，《西游证道书》继承了李评本的修改。第三，第一百回“径回东土，五圣成真”里，师徒回到东土，面见唐太宗时，唐玄奘叫徒弟缴纳通关文牒。狮驼国、凤仙郡、金平府未用印，但是三印赫然在牒；天竺国用了印，文牒上却没有天竺国印。李评本只删去了狮驼国印，《西游证道书》全部改正。第四，世德堂本《西游记》第七十四回“长庚传报魔头狠，行者施为变化能”里，孙悟空打死的小钻风应指先遇见的一个小钻风。这时，悟空似乎不顾其余三十九个小钻风。对此，李评本照搬世本，《西游证道书》里，孙悟空将先见的小钻风与同伙分开，在半路打死。《西游证道书》还改动了其它瑕疵，文从字顺，臻于尽善尽美，更经得起读者推敲。

文字修改也包含评点者崇道的良苦用心。例如：世德堂本第七回“八卦炉中逃大圣，五行山下定心猿”里，孙悟空对玉帝说：“皇帝轮流做，明年到我家。”《西游证道书》把这句“大逆不道”有辱道教最高权威玉皇大帝的话改成了“交椅轮流坐，明年是我尊。”两者高下立判。还有第三十一回“猪八戒义激猴王，孙行者智降妖怪”里，玉帝说：“只待他无事，落得天上清平是幸。”第四十四回“法身元运逢车力，心正妖邪度脊关”中，孙悟空、猪八戒、沙僧吃了三清像面前的贡品后，猪八戒把三清像置入粪池。《西游证道书》悉数裁汰。

汪懋（澹）漪和黄周星把《西游记》看成了证道之书，戴上了有色眼镜。看见的是道家的阴阳五行、金丹大道、金公木母、婴儿姹女、心猿意马之类，排斥释、儒。这样的评点反映了《西游记》在清代传播的思想取向，与《西游记》的内容和评点者的动机密不可分，不能和李评本同日而语。清代的《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》、《西游记评注》据《西游证道书》删节后的文本并重新评点，评点虽与《西游证道书》有别，却对证道亦从亦趋。《西游证道书》传播之广，影响之深可见一斑。

《西游证道书》的评点道教气息浓重。例如：第二十二回“八戒大战流沙河，木叉奉法收悟净”里，评语说：

流沙河畔，收却悟净，则四象和合矣，五行攒簇矣，此一部《西游》之小团圆也。^①

评点还出现道家修炼内丹用语，例如：第四十四回“法身元运逢车力，心正妖邪度脊关”里，把车迟国城外的地形理解为“吾身之夹脊双关”^②。这成为今人李安纲《西游记》研究“金丹大道说”的序曲。汪象旭和黄周星也看到了《西游记》中与道教抵触的一面，在《西游记原序》继承“收（求）放心说”，并承认“仙佛同源”，在一定程度上延续了明批《西游记》的自然和本色。

《西游证道书》以道评点《西游记》流播甚远。它开了以一意识形态评点《西游记》的先河。清代《西游记》评点莫不如此。《西游真诠》、《西游原旨》、《通易西游正旨》和《西游记评注》以《西游证道书》为母本，证道乃题中之义。西河大儒张书绅以《大学》论《西游记》的《新说西游记》，虽摒弃了道却掉进了以儒诠释《西游记》的窠臼，陷入了同样的思维模式。鲁迅先生把清批《西游记》分为“劝学”、“谈禅”、“讲道”三类。纯以佛家诠释《西游记》的评点本没有，“谈禅”散见于以道释《西游记》的评点本中。《新说西游记》以儒解《西游记》和证道五书以道论《西游记》，似乎面目迥异，其实都是拿某一思想硬套《西游记》。

清代，《西游证道书》抛出的丘作说流传很广，影响巨大，成为《西游记》作者说的主流，被社会各界包括学界广泛接受，连批道崇儒的《新说西游记》也首肯丘处机是作者。《西游证道书》传播广，使丘作说长期流行。

“长春真人”丘处机字通密，号长春子，避孔子讳改“邱处机”，金末元初人。他赴雪山觐见成吉思汗，是道教全真教龙门派的祖师，死后葬于北京白云观。丘处机的弟子李志常作过《长春真人西游记》，这是游记或地理书，与世德堂本《西游记》并非一书。汪象旭和黄周星一口咬定丘长春作，又伪造了“元代四大家”之首的虞集的《西游记原序》。《西游记原序》后是《丘长春真君传》，《丘长春真君传》后是《玄（玄）奘取经事迹》。他们欲盖弥彰，正是《西游记原序》露出了马脚。虞集字伯生，号道园，临川崇仁人，是南宋抗金名将虞允文的后代。虞集在元朝做

^①（清）汪象旭、黄周星笺评：《西游证道书》，上海古籍出版社，1990年，第441页。

^②（清）汪象旭、黄周星笺评：《西游证道书》，上海古籍出版社，1990年，第842页。

官，蒙古统治者禁止汉族人做高官。虞集做过翰林直学士，^①《西游记原序》把翰林直学士说成翰林学士。虞集面临等级森严，互相倾轧的官场，不敢在文章中把自己的官阶升上几级。《西游记原序》系伪造由澳大利亚学者柳存仁发现，文章刊于香港《新亚学报》1964年第6卷第2期，被海内外《西游记》论坛普遍认同。丘作说也破绽百出。清代乾隆年间的学者纪昀调侃说：

仙师书作于元初，其中祭赛国之锦衣卫，朱紫国之司礼监，灭法国之东城兵马司，唐太宗之太学士、翰林院中书科，皆同明制，何也？^②

丘长春不会预见到这些官职。还有学者大加挞伐丘作说。丘作说在流传了有清一代后，被胡适等人推翻。

《西游真诠》是清康熙年间《西游证道书》之后，《西游记》的评点本。评点者陈士斌，字允生，号悟一子，浙江山阴（今绍兴）人。陈士斌感于《西游证道书》的评点有佛家和心学的成分，不纯然论道，便在《西游真诠》里以“金丹大道说”诠释《西游记》，痛诋心学，成为以《西游记》证道的经典。康熙三十五年丙子（1696）

《西游真诠》刊刻后，《西游证道书》传播日减，逐渐淡出人们的视野。《西游真诠》独领风骚，成为清《西游记》最流行的本子。版本有原刊本（康熙丙子本）、芥子园刊小本、乾隆四十五年庚子（1780）刊本、乾隆四十七年（1782）敦化堂本、石印本、排印本、光绪初翠云山房本、光绪十年（1884）良月校经山房校刊本、光绪十六年（1890）广百斋校印巾箱本等^③。各种刊本国内外图书馆多有收藏。英国皇家亚洲学会、伦敦英国博物院均藏有芥子园刊小本。

《西游真诠》概况：牌记题《悟一子批点西游真诠》，一百回，有康熙丙子中秋西堂老人尤侗的序。尤侗名重顺、康两朝，顺治帝称他“真才子”，康熙帝赞他“老名士”。尤序促进了《西游真诠》的传播，替代《西游证道书》成为清代《西游记》的主要版本。绣像本，有图二十幅，图像依次是如来佛、李老君、唐太宗、

^① 李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年，第168页。

^② （清）纪昀著：《阅微草堂笔记》，上海古籍出版社，1980年，第190页。

^③ 李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年，第169页。

魏徵、唐僧师徒和其它仙妖。图后附有赞词，题赞署名者是玉湖钓叟、紫霞散仙、友鹤道人、指迷道人等。清初刊的《西游真詮》卷首有插图二百幅，刻工精致。关于第九回的插图是“袁守诚妙算无私曲”，“陈光蕊赴任逢灾，江流僧复仇报本”一回的插图阙如。这二百幅插图不见于后来的刊本。第一回署：“山阴悟一子陈士斌允生甫詮解。”正文半叶十一行，行二十四字。作为《西游证道书》的翻刻本，更新了序跋、评注和图赞，舍弃了夹批，只有回后总评。回后总评冗长，最长达两千字。芥子园刊本内封题“金圣叹加批西游真詮”，又署“悟一子批评”，有“长春真人证道书”字样。

《西游真詮》在《西游证道书》的基础上，增补了世本《西游记》的部分被删文字。总字数达五十万言。正文约三十五万言，比《西游证道书》多万余；评点约十五万言，比《西游证道书》多四万余。《西游真詮》也增加了唐僧出世故事。“金山寺的和尚由迁安改名法明。”^①《西游真詮》将第十回开头改成：

且不题光蕊尽职，玄奘修行。却说长安城外，泾河岸边，有个贤人，一个是渔翁，名唤张梢，一个是樵子，名唤李定。

这避免了《西游证道书》第九回和第十回开头的雷同。

《西游真詮》第一次集中地以《周易参同契》和《悟真篇》两本道经评注《西游记》。对阿傩、伽叶因唐僧一行没有送人事而授了白本，《西游真詮》解释道：“以无字之经度上智，以有字之经度众生”，颇见理论功力。可世德堂本《西游记》崇佛抑道的文字比比皆是。首先，孙悟空由道入佛；其次，玉皇大帝、太上老君拿孙悟空无可奈何，如来佛却能“五行山下定心猿”；第三，取经路上，恶道士比坏和尚多得多。这绝非陈士斌的回末总评能彻底解决。尤侗的序继承《西游记题辞》，倡“三教合一，仙佛同源”。陈士斌不全回避尤侗序的“仙佛同源”。此后，刘一明《西游原旨》、张含章评注《通易西游正旨》也提倡三教一家，仙佛同源。上述本子和《西游记评注》、《新说西游记》证道证儒，在传播中影响了清代读者对《西

^① 徐朔方著：《小说考信编》，上海古籍出版社，1997年，第557页。

游记》的理解。

乾隆年间，晋西河（今山西汾阳）人张书绅评点了《西游记》，名为《新说西游记》。张书绅，字道存，号南薰。乾隆十三年（1748）夏，天气炎热，他把评点《西游记》作为消夏之法，一气呵成。他六月寻觅版本，七月草稿粗成，闰七月初步定稿，速度惊人。在《西游记》评点史上，张书绅以最短的时间完成了最长的评点，他才华横溢可见一斑。

《新说西游记》是清中叶以后《西游记》的通行本。孙楷第《中国通俗小说书目》录有晋省书业公记藏板本（即晋省书业公记本）、其有堂刊本、上海味潜斋石印本。晋省书业公记本是初刻本，刊于乾隆十三年戊辰（1748）。余为翻刻本。乾隆十四年己巳（1749）刊刻了其有堂刊本。上海味潜斋石印本有光绪十四年（1888）王韬《新说西游记图像序》，传播最广。味潜斋石印本书名题《新说西游记图像》，题“西河张书绅题”，开头有张书绅《自序》，其次是王韬《新说西游记图像序》，再次有《新说西游记总评》。《新说西游记总评》在晋省书业公记本作《新说西游记总批》，张书绅撰。还有“目录”、《西游记总论》、《全部西游记目录赋》等。“新说西游记图像”有二十幅，首幅“如来佛”，末幅“猢狲”，该幅左下题“元和吴有如绘”，有印章“吴嘉酣印”。正文每回尚有一幅题图，每四回一组，全书凡一百幅。正文半叶十六行，行三十六字。

在清批《西游记》各版本中，《新说西游记》是唯一依据世德堂本（也可能是李评本，但重新评点）批评的本子，保留了世德堂本所有的诗词偈语，罕有文字修改。书中还采纳了《西游证道书》（或《西游真诠》）的第九回“陈光蕊赴任逢灾，江流僧复仇报本”。该回“经书题目录”作“物有本末，事有终始”（《大学》）。他把世德堂本第九、十、十一回和十二回，重组为《新说西游记》第十、十一回和十二回。可见，清代中叶，唐僧出世故事深入人心，成为《西游记》不可或缺的一环。连依据世德堂本的《新说西游记》也不得不考虑读者心理，追加上这一故事。鉴于《西游原旨》（嘉庆十五年刊）、《通易西游正旨》（道光十九年刊）尚未刊行，增补唐僧出世故事的《西游证道书》和《西游真诠》传播之广毋庸置疑。随着世德堂本和李评本在国内失传，《新说西游记》成了清中叶以后《西游记》传播的唯一足本。

足本特色令《新说西游记》风靡海内，经久不衰，也使人觉得《西游记》版本的原貌扑朔迷离。直到世德堂本和李评本在日本发现，这个问题才迎刃而解。

《新说西游记》的评点样式齐全，并有所创新。序跋、总批、总论、目录赋、目录注、经书题目录、回前评、回后评、夹批等一应俱全。特别是创造了目录赋和目录注这两种批评样式，令人耳目一新。正文有关回目后和回前评之前有“经书题目录”，如：第一回“大学之道”。有的一回一“经书题目录”，有的数回一“经书题目录”，凡五十二“经书题目录”。每回有回前评、回后评和夹批。夹批分行中夹批、行间夹批。自序一百多字，总批近万字，总论六百多字，目录赋六百多字，目录注近两千字，各回前回后评共约两万字，夹批散见全书，字数不可胜计。《西游原旨》、《通易西游正旨》和《西游记评注》继承了《新说西游记》的评点样式。

张书绅对清批《西游记》动辄释以金丹大道不满。《新说西游记》以儒家经典诠释《西游记》，其中《大学》为多。《新说西游记》的评点在一回或几回前面加上儒家经典里的词句，作为解释这一回或几回的总纲，叫“经书题目录”。如：“大学之道”、“戒之在色”、“克明峻德”、“见利思义”。经书题目录共引用《大学》原文二十七条，《论语》十条，还引用了《孟子》、《中庸》、《诗经》、《尚书》、《周易》等经典。有学者指出，《新说西游记》开创了以《大学》证《西游记》的先例，实不为过。这些儒家经典中的词句作为总纲，有的合理，有的不恰当，暴露出张书绅以儒批评《西游记》的偏见和局限。

张书绅承认作者是丘处机。丘处机作为道教宗师，怎么为儒家说话，编写《西游记》呢？张书绅自圆其说地辩解道，丘处机表面上是道士，骨子里面却是一代大儒。由于金末元初的时代限制，他不能以儒行世，只好包上了道士的外衣。在《西游记》中，丘处机处处诠释着儒家经典，“一隐君子也。”这样的自圆其说，令人啼笑皆非。

《新说西游记》以儒批评《西游记》，既超出了《西游证道书》的意识形态又囿于《西游证道书》的思维模式，在清批《西游记》版本中独树一帜。

《西游原旨》原刊本，今存，乾嘉时期全真龙门派宗师、甘肃兰州金天观道士刘一明撰。刘一明自号栖云山素朴散人悟元子，封题“栖云山藏板”，应是观中所

刻。又有嘉庆二十四年(1819)刘一明的门人复复恒志永湖南常德府护国庵重刊本。《西游原旨》也是清代后期《西游记》的通行本。

据李时人介绍,清代《西游记》评点本还有《西游记记》。这部手抄本题署“咸丰七年丁巳重阳后三日庚寅力农人雨香盥沐谨志”,“戊午八年元旦戊寅日曹娥江人任蛟焚香恭赞”,“戊午中秋前三日甲寅学者达斋朱敦毅赘述”,“咸丰岁在丙辰正月初六甲子怀明重订”。评点者持三教同源说,引《易》、《大学》和《中庸》等。有双行夹批,回末批,评点多采用词曲小令的形式。曲牌有“袅袅令、得胜令、香柳娘、江神子、下山虎、步步娇、二郎神、江儿水、桂枝香等”^①数百种,别出心裁。清代,《西游记记》鲜为人知,手抄本的传播方式大大限制了《西游记记》的传播广度。广州中山大学图书馆藏《金丹大道》手抄本,亦《西游记》道家评本,但未题撰者姓名和抄写年代。

明清时期,《西游记》还渗透进八股文,影响了中国和朝鲜半岛的科举考试。褚人获《坚瓠二集》卷一“祝石林”条有云:

给事祝石林,曾为黄陂博士,入郡遇黄岗令刘星岗,心易之而嗔其抗,直曰:吾乡士人,有“大哉尧之为君”一节题,破云“以齐天之大圣,极天下之无状焉。”

《西游记》里的“齐天大圣”进入八股文的破题,讽刺横行无忌的刘星岗。许秋垞《闻见异辞》卷二“文引孙行者”条:

可知看《西游记》者,亦有裨于科名矣。因此而步蟾宫,洵可捧《登科记》顶戴曰:“此千佛名经也。”

许秋垞《闻见异辞》卷二“文引孙行者”条:

笑煞官场等沐猴,文章剿袭有《西游》。纵教换得功名去,优孟衣冠亦可羞。

^① 李时人著:《西游记考论》,浙江古籍出版社,1991年,第174页。

朝鲜沈縉《松泉笔谈》：

《西游记》、《水浒传》，文章机轴，稗书中大家数也。先辈或有发迹于是书而成文章者。

沈縉还说，有人答卷引用《西游记》里“人离乡则贱，物离乡则贵”等格言，获得考官称赞而录取。

明末清初，还有季跪《西游续记》。《西游续记》不是小说，也不是小说的评点本，而是“一本阐述《西游记》意蕴的八股小品文集”^①。部分篇章可看作《西游记》的评点。

之所以称《西游续记》为“小说制文”，是因为其并非“代圣贤立言”的正宗八股文，而是以“四书”文句为题，借用“为时所习”的八股文形式，或揭示《西游记》小说的主旨，或代《西游记》中的人物立言的小品文。^②

这里，《西游记》的奇异风趣和八股文的铿锵骈俪达成了默契。谭帆指出：

在古代小说传播史上，无论是作者、刊刻者还是读者和评点者，都是将评点作为小说的传播手段加以看待的。^③

《李卓吾先生批评西游记》、《西游证道书》、《西游真诠》、《新说西游记》、《西游原旨》、《通易西游正旨》、《西游记评注》、《西游记记》和《金丹大道》这些评点本以及《西游续记》八股小品文集通过评点阐释文本，引导读者，促进了《西游记》的传播。

嘉庆二十三年（1818）诸联《生涯百咏》卷一“租书”诗：

藏书何必多，《西游》、《水浒》架上铺，借非一瓠，还则需青蚨。喜人家记性无，

^① 黄强著：《八股文与明清文学论稿》，上海古籍出版社，2005年，第404页。

^② 黄强著：《八股文与明清文学论稿》，上海古籍出版社，2005年，第404页。

^③ 谭帆著：《中国小说评点研究》，华东师范大学出版社，2001年，第127页。

昨日看完，明日又租。真个诗书不负我，拥此数卷腹可果。^①

提到了《西游记》租阅之多。租阅也是《西游记》的重要传播方式。

《西游记》吾国通行者有三本：一为乾隆庚子陈士斌《西游真詮》本；二为乾隆己巳张书绅《新说西游记》本；三为嘉庆间刘一明《西游原旨》本。明本概未之见。余在日京所见，有华阳洞天主人校本，书凡三部，内阁文库、帝国图书馆及村口书店俱有之。^②

关于《西游记》的通行本，孙楷第先生遗漏了《西游记传》。到清末，国内《西游记》流传的版本只剩四种：《西游记传》、《西游真詮》、《新说西游记》和《西游原旨》。李评本散失于民间和海外；世本、朱本、杨闽斋本、唐僧本、证道书本均传到日本，保存下来。

清中晚期，《西游记》还有译本传播。日文《通俗西游记》五编三十一卷：初编六卷（首至二十六回）著名小说家西田维则（口木山人）译，日本江户时代宝历八年（1758）皇都新屋平次郎等刻本；后编六卷（二十七回至三十九回）石磨吕山人译，京都丸屋市兵卫等刻本；三编七卷（四十至四十七回）石磨吕山人译，京都山田屋宇兵卫等刻本；四编六卷（四十八至五十三回）尾形贞斋译，浪华丹波屋治兵卫等刻本；五编六卷（五十四至六十五回）岳亭丘山译，天保二年（1831）东都丁字屋平兵卫等刻本。

另一日文译本《画本西游全传》（《绘本西游记》）四编：初编十卷西田维则（口木山人）译，文化三年（1806）江户松本平助等刻本；二编十卷山珪士信译，浪华三木佐助刻本；三编十卷岳亭丘山译，三木佐助刻本；四编十卷岳亭五岳译，天保八年（1837）三木佐助刻本。明治时代，《西游记》在日本盛行，《画本西游全传》（《绘本西游记》）一再重印。有明治年间的帝国文库四大奇书排印本和大正年间的有明堂文库排印本。

^① 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第387页。

^② 孙楷第著：《日本东京所见小说书目》，人民文学出版社，1958年，第72页。

十九世纪中叶，西奥多·帕维(Theodore Pavie)把《西游记》的两个片断译成法文。一篇题《三藏和尚江中得救》，即清版《西游记》第九回“陈光蕊赴任逢灾，江流僧复仇报本”；另一篇题《龙王的传说：佛教的故事》，即清版《西游记》第十回“老龙王拙计犯天条，魏丞相遗书托冥吏”和第十一回“游地府太宗还魂，进瓜果刘全续配”。两篇译文先后发表于巴黎出版的《亚洲杂志》第九期三（第357-392页）和第十期（第308-374页），后收进帕维编译的《故事与小说集》一书（第57-88页，第167-203页）。

1895年，上海华北捷报社(N.C.Herald)出版了英文小册子《金角龙王，皇帝游地府》。这是《西游记》最早的英译片断，译者是塞谬尔 I. 伍德布里奇(Samuel I. Woodbridge)。这是根据卫三畏编辑的汉语读本小册子译出的，是清版《西游记》第十回“老龙王拙计犯天条，魏丞相遗书托冥吏”、第十一回“游地府太宗还魂，进瓜果刘全续配”的选译。

1900年，伦敦威廉海涅曼出版社出版了《中国文学史》一书。该书由翟理思编译，其中译有《西游记》第九十八回“猿熟马驯方脱壳，功成行满见真如”里的一段，即南无宝幢光王佛引唐僧师徒过凌云仙渡的事。在这段译文前，译者简介了《西游记》和唐僧、孙悟空等人物。

1905年，上海华北捷报社出版的《亚东杂志》(East of Asia Magazine)第四卷，有两段詹姆斯·韦尔(James Ware)的《西游记》英译文。两段总题《中国的仙境》，第一段是《西游记》前七回的摘译，第二段是《西游记》第九回到第十四回的摘译。译者在译文之前写了《唐僧及西游记介绍》一文。

清中后期，日译本和法、英译文的出版使《西游记》赢得了外语读者。从此，《西游记》突破了语言隔阂，大大拓宽了传播范围，开始具备世界影响。

第三章 明清时期西游戏和西游说唱文学的传播

第一节 明清时期西游戏的传播

小说《西游记》刊刻之前，早已有西游故事的戏曲，部分内容与小说有出入，如：元杂剧《猿听经》、《锁魔镜》和杨景贤《西游记》杂剧。《猿听经》著录于明祁彪佳《远山堂剧品》，有明脉望馆校藏《古名家杂剧》本和《元明杂剧》本。《锁魔镜》也著录于明祁彪佳《远山堂剧品》，有明脉望馆校藏《续古今名家杂剧》本和《孤本元明杂剧》本。可见，这两种西游戏在明代很受欢迎。

明初杨景贤的《西游记》杂剧著录于《录鬼簿续编》，现存“明杨东来先生批评《西游记》”本。该杂剧风行于明代。杨景贤是蒙古族人，居住于南京，他的亲戚姓杨，人以杨姓称之。《西游记》杂剧体制宏大，突破了普通杂剧一本四折的规模，达六本二十四折。每本有七言绝句样式的题目和对仗精严的四句正名。每折有一个四字小题目，依次讲述了《西游记》杂剧的梗概，即唐僧出世，取经缘由，闹天宫收沙僧，降伏八戒，女儿国火焰山，参佛朝元。唐僧只经历了女儿国、火焰山等数难，却预示着向八十一难发展的前景，该杂剧具备了小说《西游记》的框架，结构完整。唐僧出世故事和猪八戒首次出现，标志着取经人物全面定型。之官逢盗，逼母弃儿，江流认亲，擒贼雪仇，这个故事本与唐三藏西天取经无有瓜葛，杨景贤巧妙地把二者融为一体。八戒也不可小觑，这个喜剧人物平添了取经路上的诙谐情调，富有民间意味和市民气息。

该杂剧艺术水平较低，文笔略粗糙。除了作者文学素养有限，也受制于题材和舞台的局限，变化腾挪、飞升驾雾等场面在古代杂剧舞台很难实现。

《西游记》杂剧内容与小说分歧众多。《西游记》杂剧第二本的取经缘起是京师大旱，设坛场祈雨，不是太宗入冥。“华光署保”一折不见于小说。第三本里，孙悟空娶金鼎国女子为妻，盗仙衣一套，自称“通天大圣”，兄弟姊妹五人，他的大兄才是“齐天大圣”。后来，观音菩萨将孙悟空压在花果山下。还有，世尊命揭

谛用钵盂盖鬼子母的孩子，鬼子母来救，揭不开钵盖，被哪吒生擒，唐僧被世尊救出。这些情节为小说所无。第四本里，猪妖化作朱郎与裴公的女儿海棠约会，将海棠掠至黑风洞。孙行者偶然发现猪妖在洞外调戏海棠，便搬起一块石头扔去。猪妖惊骇而走，海棠取手帕为信请行者转交裴公，裴公请行者救回了海棠。海棠说，猪妖最怕二郎细犬，悟空遂请观音菩萨差二郎神带细犬打败猪妖。唐僧向二郎求情，饶恕了猪妖，让他去西天取经。收八戒的故事与小说差异显著。第五本有火焰山一事。铁扇公主住在铁鏊山，没有丈夫，和骊山老母是姐妹。观音委派雷公、电母、风伯、雨师灭了火。第六本里，“贫婆心印”一折为小说所无；孙行者、猪八戒、沙和尚在西天圆寂，不回东土；佛座下弟子成基等四人送唐僧东归。这些情节与小说分歧很大。

1985年，在山西潞城发现了一部明代的抄本《礼节传簿》，其中有一篇简述了队戏《唐僧西天取经》的梗概，反映的可能是明万历以前西游故事戏在中国北方的传播和流变。队戏《唐僧西天取经》情节梗概如下：

唐太宗驾，唐十宰相，唐僧领孙悟空（空）、朱悟能、沙悟净、白马，往至师陀国，黑熊精盗锦兰袈沙，八百里黄风大王，灵吉菩萨，飞龙拄杖；前至宝象国，黄袍郎君、绣花公主；镇元大仙献人参果；蜘蛛精；地涌夫人；夕用（多目）妖怪一百只眼，波降金光霞佩；观音菩萨，木叉行者，孩儿妖精；到车牢（迟）国，天仙，李天王，哪吒太子降地涌（地涌夫人），六丁六甲将军；到乌鸡国，文殊菩萨降狮子精；八百里，小罗女铁扇子，山神，牛魔王；万岁宫主，胡王宫主，九头附马，夜叉；到女儿国；蝎子精，昂日兔下降；观音张伏儿起僧伽帽频波国；西番大使，降龙伏虎，到西天雷音寺，文殊菩萨，阿难，伽舍、十八罗汉，西天王，护法神，揭地神，九天仙女，天仙，地仙，人仙，五岳，四读，九曜，千山真君，四海龙王，东岳帝君，四海龙王，金童，玉女，十大高僧，释迦沃（佛），上，散。^①

《唐僧西天取经》取经路上的小故事与《西游记杂剧》相比大增，但是较之百

^① 徐晓望著：《论〈西游记〉传播源流的南北系统——兼答蔡铁鹰先生》，《东南学术》，2007年第5期，第172页。

回本《西游记》依然偏少，名称、情节及各难序列跟小说多有差异。大闹天宫，唐僧出世，太宗入冥和“径回东土，五圣成真”也未出现。

世德堂本《西游记》刊行之后，由于其艺术精湛，传播广泛，西游故事的戏曲逐渐向小说靠拢，与小说《西游记》内容抵触的西游故事逐渐淡出戏曲舞台。清代，随着《西游记传》、《李卓吾先生批评西游记》、《西游证道书》、《西游真诠》、《新说西游记》等的传播，“标准版”《西游记》普及。西游故事的戏曲在内容上与小说看齐，与小说不同的情节剧减，但没有完全消失。

夏均正明传奇《西游记》、佚名明清传奇《无底洞》、《慈悲航》、清传奇《芭蕉井》，内容都与小说《西游记》无甚出入。《西谛书目》著录了清《西游记杂剧》五种：《通天河》、《盘丝洞》、《车迟国》、《无底洞》、《西天竺》各一卷，另有《无底洞传奇》一卷，均同小说《西游记》。《寥天一斋曲谱》里有《撒子》、《认子》和《猴变》三种西游游戏。《撒子》、《认子》演唐僧出世故事，《猴变》演孙悟空闹天宫。^①这三种清中叶抄本编写于清中叶之前，由小说改编而得，编者的改动程度不一。清宫耿太监有西游戏剧目，存清抄本，存于《耿藏剧丛》^②。《盘丝洞》、《狮驼岭》、《西梁国》等与小说一致。《红梅山》也叫《金钱豹》，演红梅山上有金钱豹，要强娶乡绅邓洪的女儿。唐僧一行寻宿到此，孙悟空和猪八戒变成丫鬟和邓女拟捉金钱豹。金钱豹摆飞叉阵困住孙悟空，孙悟空请天兵降豹。只《红梅山》不见于小说《西游记》。陶君起《京剧剧目初探》保存西游戏剧目三十一种。百回本《西游记》前九十回都有剧目，有的几剧演小说一回，有的一剧演小说一回，还有的一剧演小说几回。少量剧目与小说《西游记》内容不尽相同。如：《狮驼岭》，增加了大鹏吞食狮驼国君臣及十八罗汉斗大鹏等情节。另有两剧不见于小说。一是《盗魂铃》，又名《二本金钱豹》、《八戒降妖》。女妖诱猪八戒入洞，洞里有“魂铃”，摇动时能摄人魂魄。猪八戒盗铃，众妖追击，孙悟空接应猪八戒，力败群妖。又有《金刀阵》，孙悟空封“斗战胜佛”后，大鹏摆金刀阵，南极仙翁没法破阵，孙悟空盗刀，大破金刀阵。

^① 刘荫柏编：《西游记研究资料》，上海古籍出版社，1990年，第423-424页。

^② 刘荫柏编：《西游记研究资料》，上海古籍出版社，1990年，第422-423页。

目连救母故事出现于世德堂本刊刻以前，其人物情节有些与《西游记》类似。清代，由于“标准版”《西游记》家喻户晓，清人张照改编的大型连台本目连戏《劝善金科》受《西游记》同化。如：第七本第二十三出《消火焰地近清凉》，不仅情节一致，有些语句也照抄了小说《西游记》。《劝善金科》近乎西游戏的翻版。

清代，西游戏不仅以剧本传播，还以舞台演出的方式传播。如：乾隆初，演玄奘取经的宫廷戏《升平宝筏》^①。徐珂《清稗类钞》卷十二《宫闱类》：

孝钦后嗜读小说，如《封神传》、《水浒》、《西游记》、《三国志》、《红楼梦》等书，时时批阅，且于《封神传》、《水浒》、《西游记》、《三国志》节取其事，编入旧剧，加以点缀，亲授内监，教之扮演。^②

还有徐珂《清稗类钞》卷七十八《戏剧类》：

颐和园之戏台，穷极奢侈，袍笏甲冑，皆世所未有。所演戏率为《西游记》、《封神传》等小说中神仙鬼怪之属，取其荒诞不经，无所触忌，且可凭空点缀，排引多人，离奇变诡，诚大观也。^③

徐珂《清稗类钞》卷七十八《戏剧类》：

徽戏情节，凡所注重者在历史，而惜非真历史也。其原本全出于《列国演义》、《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《封神演义》诸书。^④

徐珂《清稗类钞》卷七十九《优伶类》：

每扮悟空，如：《芭蕉扇》、《五花洞》、《蟠桃会》、《金钱豹》等剧，皆灵活如猴，有出入风云之概，故以猴子见称。^⑤

^① 朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002年，第433页。

^② 徐珂编撰：《清稗类钞》（第一册），中华书局，1984年，第394页。

^③ 徐珂编撰：《清稗类钞》（第十一册），中华书局，1984年，第5042页。

^④ 徐珂编撰：《清稗类钞》（第十一册），中华书局，1984年，第5029页。

^⑤ 徐珂编撰：《清稗类钞》（第十一册），中华书局，1984年，第5115页。

光绪二十九年（1903）山西阳曲令上中丞示禁诞妄悖逆戏文禀曰：

请以演戏言之：坊间流传《西游》、《封神》、《水浒》等本，或为见道寓言之作，或为忧时抒愤之言，随意发挥，半皆文人游戏。等而下之，俚鄙之词，夹杂荒诞，编辑日出，不可殚指。乃有撮举情节，登诸俳優歌舞之场，尽相穷形，明目张胆，以干法败纪之事，逞炫耳耀目之奇；蚩蚩何知，群相观听，当其眉飞色舞，业已志荡神摇矣。

《西游记》小说的传播使西游游戏向小说靠拢，西游游戏搬演《西游记》又扩大了《西游记》的传播范围，在宫廷贵族和各地群众中影响深远。可舞台的限制把《西游记》切割成许多小故事，破坏了观众对《西游记》的总体把握。如：看了《猴变》想到斗争，看了《盘丝洞》悟出戒情欲，看了《狮驼岭》念着降妖伏魔，看了《芭蕉扇》以为小说赞颂计谋，这些道理不能概括《西游记》的主题。随着西游游戏的广泛传播，观众对《西游记》的片面理解固定下来，以讹传讹。

第二节 明清时期西游说唱文学的传播

明清时期，西游故事的说唱文学，如：评话、弹词、鼓词和宝卷也很流行。评话见李延昱《南吴旧话录》卷二十一：

莫后光三伏时，每寓萧寺，说《西游》、《水浒》，听者尝数百人。虽炎蒸烁石，而人人忘倦，绝无挥汗者。

据《南吴旧话录》介绍，莫后光乃松江儒生，柳敬亭的老师，江南说书大师。这则材料描写了莫后光的高超演技，也展现了明清之际《西游记》传播的情景。又如清康熙时人费执御《扬州梦香词》：

评话每天午后登场，设高座，列茶具，先打“引子”，说杂家小说一段。开场者

为敛钱。然后敷说，如《列国志》、《封神志》、《东西汉》、《南北宋》、《五代》、《残唐》、《西游记》、《金瓶梅》种种，各有名家，名曰“正书”。

《西游记》小说的火焰山故事曾改编成《芭蕉扇弹词》。傅惜华《北京传统曲艺总录》有鼓词《女儿国》一本（清抄本）、《高老庄》二本（清抄本，收于《文明大鼓书词》）、《通天河》一本（清抄本）、《猴儿变》一本（清抄本）、《盘丝洞》一本（清抄本）、《大闹天宫》一回（清抄本）、《大闹天宫》一段（清刻本）、《李翠莲盘道》一段（清刻本）。江苏扬州旧有大鼓书，属于鼓词。李斗的《扬州画舫录》卷十一：

大鼓书始于渔鼓筒板说孙猴子，化以单皮鼓檀板，谓之“段儿书”，后增弦子，谓之“靠山调”，此技周善文一人而已。^①

刘荫柏先生在《文献》1987年第3期发表了《〈西游记〉与元明清宝卷》一文。据他介绍，明代与《西游记》相关的宝卷有刊刻于正德四年（1509）的罗祖撰《巍巍不动太山深根结果宝卷》，只一小段与西游故事相关。嘉靖年间有一部《清源妙道显圣真君一了真人护国祐民忠孝二郎宝卷》（《二郎宝卷》），分上、下卷，也涉及西游故事。两宝卷的西游故事和小说《西游记》区别颇多。

小说《西游记》刊行后，许多有关西游故事的宝卷传播开来。明末清初，出现了一部《先天原始土地宝卷》（一名《土地宝卷》）。清代，有《西游记宝卷》二册（士洪抄本）、《唐僧宝卷》一册（道光二十一年、光绪十五年抄本二种）、《唐僧宝卷》二册（培德堂抄本、屈文斌抄本二种）、《长生宝卷》（一名《陈光蕊宝卷》，吴介人抄本）、《唐王游地府李翠莲还魂宝卷》（嘉庆四年荣盛堂重刊本）、《李翠莲拾金钗大转皇宫还魂宝卷》（清刊本）、《西瓜宝卷》（宣统二年抄本）、《新编说唱沉香太子全传宝卷》（道光年间许如来抄本）、《家堂宝卷》（金仰贤抄本）、《天仙宝卷》（周俊德抄本）、《乌巢禅师度白侍郎宝卷》、《新编说唱宝莲灯华山救母全传》、《新出二郎劈山救母全段宝卷》。这些宝卷通俗流畅，琅琅上口，多在市井中传播，不

^①（清）李斗著，汪北平、涂雨公点校：《扬州画舫录》，中华书局，1960年，第258页。

免吸收其它民间传说。部分西游故事宝卷裹挟着大量其它民间传说，与小说《西游记》相去甚远，使西游故事在传播中显得驳杂起来，也变得更加丰富。

《新编说唱宝莲灯华山救母全传》受《西游记》小说传播影响，改动了明代《二郎宝卷》的人名、地名。《二郎宝卷》的仙女云华侍长在《新编说唱宝莲灯华山救母全传》里，变成玉帝的妹妹张仙姑，使二郎真君成了玉帝外甥。《二郎宝卷》里，云华侍长被压在太行山，《新编说唱宝莲灯华山救母全传》改成桃山，这就跟《西游记》小说的二郎真君“斧劈桃山曾救母”一致了。

宝卷在《西游记》小说刊行前，已含西游故事；《西游记》小说刊行后，更多的西游故事宝卷传播开来。这些宝卷在受小说传播影响的同时，接纳了《西游记》小说以外的传说，使部分西游宝卷与《西游记》判若二书。说唱文学在市井广为流传，拓展了《西游记》的传播领域。

结 语

明清时期，《西游记》小说的版本有《新刻出像官板大字西游记》（世德堂本、世本），删节翻刻本《鼎锲京本全像西游记》（杨闽斋本）和《唐僧西游记》（唐僧本），简本《唐三藏西游释厄传》（朱鼎臣本）和《西游记传》（杨致和本），评点本《李卓吾先生批评西游记》（李评本）、《新说西游记》，评点的节本《西游证道书》（证道书本）、《西游真诠》（真诠本）、《西游原旨》、《通易西游正旨》、《西游记评注》，还有抄本、译本和译文。各因种种缘故或广为传播或渐渐埋没。西游戏和西游说唱文学也很流行，扩大了《西游记》的传播范围。

参考文献

一、著作类:

一、古代、近代著作:

- 1、(明)吴承恩著:《西游记》,人民文学出版社,2002年版。
- 2、(明)谢肇淛撰:《五杂俎》,上海书店出版社,2001年版。
- 3、(清)汪象旭、黄周星笺评:《西游证道书》,上海古籍出版社,1990年版。
- 4、(清)纪昀著:《阅微草堂笔记》,上海古籍出版社,1980年版。
- 5、(清)李斗著,汪北平、涂雨公点校:《扬州画舫录》,中华书局,1960年版。

二、现代、当代著作:

- 6、郑振铎著:《中国俗文学史》,作家出版社,1954年版。
- 7、作家出版社编辑部编:《〈西游记〉研究论文集》,作家出版社,1957年版。
- 8、孙楷第编:《日本东京所见小说书目》,人民文学出版社,1958年版。
- 9、陶君起编著:《京剧剧目初探》,中国戏剧出版社,1963年版。
- 10、游国恩等主编:《中国文学史》,人民文学出版社,1964年版。
- 11、鲁迅著:《中国小说史略》,人民文学出版社,1973年版。
- 12、叶德均著:《戏曲小说丛考》,中华书局,1979年版。
- 13、王利器辑录:《元明清三代禁毁小说戏曲史料》,上海古籍出版社,1981年版。
- 14、孔另境编辑:《中国小说史料》,上海古籍出版社,1982年版。
- 15、孙楷第编:《中国通俗小说书目》,人民文学出版社,1982年版。
- 16、【澳】柳存仁编著:《伦敦所见中国小说书目提要》,书目文献出版社,1982年版。
- 17、王重民编:《中国善本书提要》,上海古籍出版社,1983年版。
- 18、江苏省社会科学院文学研究所编:《西游记研究》,江苏古籍出版社,1984年版。
- 19、魏隐儒编著:《中国古籍印刷史》,印刷工业出版社,1984年版。
- 20、徐珂编撰:《清稗类钞》,中华书局,1984年版。

- 21、【美】威尔伯·施拉姆、威廉·波特著：《传播学概论》，新华出版社，1984年版。
- 22、朱一玄编：《古典小说版本资料选编》，山西人民出版社，1986年版。
- 23、王先霭、周伟民著：《明清小说理论批评史》，花城出版社，1988年版。
- 24、李致忠著：《历代刻书考述》，巴蜀书社，1989年版。
- 25、朱一玄编：《明清小说资料选编》，齐鲁书社，1990年版。
- 26、刘荫柏编：《西游记研究资料》，上海古籍出版社，1990年版。
- 27、齐裕焜著：《中国古代小说演变史》，敦煌文艺出版社，1990年版。
- 28、江苏省社会科学院明清小说研究中心编：《中国通俗小说总目提要》，中国文联出版公司，1990年版。
- 29、李时人著：《西游记考论》，浙江古籍出版社，1991年版。
- 30、徐君慧著：《中国小说史》，广西教育出版社，1991年版。
- 31、陈大康著：《通俗小说的历史轨迹》，湖南出版社，1993年版。
- 32、王齐洲著：《古典小说新探》，浙江古籍出版社，1993年版。
- 33、宁宗一等著：《中国小说学通论》，安徽教育出版社，1995年版。
- 34、宋克明著：《宋明理学与章回小说》，武汉出版社，1995年版。
- 35、丁锡根编：《中国历代小说序跋集》，人民文学出版社，1996年版。
- 36、张俊著：《清代小说史》，浙江古籍出版社，1997年版。
- 37、徐朔方著：《小说考信编》，上海古籍出版社，1997年版。
- 38、陈伯海主编：《近四百年中国文学思潮史》，东方出版中心，1997年版。
- 39、陆钦选编：《名家解读〈西游记〉》，山东人民出版社，1998年版。
- 40、杨义著：《中国古典小说史论》，人民出版社，1998年版。
- 41、孙琴安著：《中国文学评点史》，上海社会科学院出版社，1999年版。
- 42、袁行霈主编：《中国文学史》，高等教育出版社，1999年版。
- 43、胡适著：《白话文学史》，上海古籍出版社，1999年版。
- 44、胡适著：《中国章回小说考证》，安徽教育出版社，1999年版。
- 45、林岗著：《明清之际小说评点学之研究》，北京大学出版社，1999年版。
- 46、郑振铎著：《插图本中国文学史》，北京出版社，1999年版。

- 47、陈大康著：《明代小说史》，上海文艺出版社，2000 年版。
- 48、郑振铎著：《中国文学研究》，人民文学出版社，2000 年版。
- 49、蔡铁鹰著：《〈西游记〉成书研究》，中国文联出版公司，2001 年版。
- 50、谭帆著：《中国小说评点研究》，华东师范大学出版社，2001 年版。
- 51、肖东发著：《中国图书出版印刷史论》，北京大学出版社，2001 年版。
- 52、黄霖等著：《中国小说研究史》，浙江古籍出版社，2002 年版。
- 53、朱一玄、刘毓忱编：《〈西游记〉资料汇编》，南开大学出版社，2002 年版。
- 54、王清原、牟仁隆、韩锡铎编撰：《小说书坊录》，北京图书出版社，2002 年版。
- 55、陈文新、乐云著：《西游记：彻悟人生》，武汉大学出版社，2002 年版。
- 56、孟森撰：《明史讲义》，上海古籍出版社，2002 年版。
- 57、陈文新、鲁小俊、王同舟著：《明清章回小说流派研究》，武汉大学出版社，2003 年版。
- 58、高玉海著：《明清小说续书研究》，中国社会科学出版社，2004 年版。
- 59、宋莉华著：《明清时期的小说传播》，中国社会科学出版社，2004 年版。
- 60、石昌渝主编：《中国古代小说总目》（白话卷），山西教育出版社，2004 年版。
- 61、董国炎著：《明清小说思潮》，山西人民出版社，2004 年版。
- 62、黄强著：《八股文与明清文学论稿》，上海古籍出版社，2005 年版。
- 63、李玉莲著：《中国古代白话小说戏曲传播论》，山西教育出版社，2005 年版。
- 64、王平主编：《明清小说传播研究》，山东大学出版社，2006 年版。
- 65、竺洪波著：《四百年〈西游记〉学术史》，复旦大学出版社，2006 年版。

二、论文类：

- 1、刘荫柏著：《〈西游记〉与元明清宝卷》，《文献》，1987 年第 3 期。
- 2、【日】矶部彰著：《关于闽斋堂刊〈西游记〉的版本》，北京《小说文献与小说史国际研讨会》论文资料，2004 年 9 月。
- 3、徐晓望著：《论〈西游记〉传播源流的南北系统——兼答蔡铁鹰先生》，《东南学术》，2007 年第 5 期。

致 谢

光阴似箭，岁月荏苒，三年飞逝而过，我的研究生生活就要画上句号。如画的校园，崭新的图书，博学的恩师，亲爱的同学时时浮现在眼前；谆谆的教诲，热烈的讨论，欢乐的笑声，沸腾的生活依然萦绕在耳边。回首即将离开的扬州大学，面对依依惜别的老师同学，我不禁心潮起伏，感慨万千。是扬州大学“求是、求实、求新、求精”的校风熏陶了我，是文学院各位教师的严谨学风和高尚人格感染了我，是中国古代文学专业学长学友的真挚友情鼓舞了我，是学校食堂、图书馆和公寓管理中心的工作人员的周到服务帮助了我。优越的学习条件和良好的学习氛围令人珍惜，催人奋进！在此，我谨向扬州大学的所有教职员工和学长学友表示诚挚的谢意！特别是向我们中国古代文学专业的老师同学致以衷心的感谢！

中国古代文学专业董国炎教授是我的导师。为了指导我完成毕业论文，董教授帮助我选择论题，多次引导我查阅资料，及时纠正我的认识偏差，经常检查我的写作进度。可以说，我在毕业论文的写作中取得的每一步进展都离不开董老师的关怀和点津。董教授孜孜不倦的工作精神、循循善诱的指导策略和开朗豁达的生活态度也化作我写作的动力源泉和处世的行为楷模。最让我难忘的是，我在开题前后两度困惑，打算更改论文题目或重建论文结构。董教授十分耐心地说服了我，使我悬崖勒马，没有浪费时间。在我写作收尾阶段，董老师言简意赅地提出了“要准确”，“多修改”等意见，让我及时意识到差距，在修改时精益求精。如今，论文终于定稿，这一成绩的取得归功于董教授的辛勤培养和热情帮助。在这里，请允许我向董老师说一声：“谢谢！”

我还要感谢黄强教授、许建中教授、田汉云教授、柳宏教授、明光教授、汪俊教授和陆永峰教授。他们是我的专业课老师，专业课上，我获益匪浅，老师们渊博厚实的学术功底和勤勉认真的治学态度是我学习的典范。

三年的研究生生活渐渐落幕，未来的多彩世界在向我们招手。母校和恩师的背影珍藏为深深的思念，同窗的勉励和祝福酝酿着憧憬和激情。感谢你，扬州大学！祝福您，敬爱的老师！

攻读学位期间发表的学术论文目录

- 1、《消费导刊》，CN 11-5052/Z，第 240 页，2009 年 2 月，

《从中国戏曲史看中国戏曲前景》，王大元著。

- 2、《安徽文学》，CN 34-1169/I，第 203 页，2009 年第 8 期，

《论〈论语〉里的“君子”》，王大元著。